

D. IUSTINIANI,
SACRATISSIMI PRINCIPIS,
CODICIS
REPETITAE PRAELECTIONIS
LIBER OCTAVUS

LIBRO OCTAVO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT I

DE INTERDICTIS

1 *Imp* ALEXANDER A EVOCATO — Quum proponas, radicibus (1) arborum, in vicina Agathangeli area positus, crescentibus fundamentis domus tuae periculum afferi, praeses ad exemplum interdictorum, quae in albo proposita habet (2): «Si arbor in alienas aedes impendebit», item: «Si arbor (3) in alienum agrum impendebit», quibus ostenditur, nec (4) per arboris quidem occasionem vicino nocere oportere, rem ad suam aequitatem rediget

PP VI. (5) Kal April IULIANO II et CRISPINO Cons. [224]

2 *Imp* VALERIANUS et GALLIENUS AA MESSIAE — Praeses provinciae in eum, qui eiusdem provinciae non est nec ex interdicto potest cognoscere (6)

PP VII (7) Kal Maii, SECULARE (8) et DONATO Cons [260]

3 *Imp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC POMPEIANO (9) — Incerti iuris non est, orta proprietatis et possessionis lite, prius possessionis decidi oportere quaestionem competentibus actionibus, ut ex hoc ordine facto de domini disceptatione pro-

(1) radicibus, omitela el ms Veron.
(2) El ms Veron, y las ed Schf Hal; posita habet, el ms Bg; proposita sunt, los mms Pl 2 Gt., y el ms Pl 1 según corrección; proposita habet praetor, las ed Nbg Russ y las demás, pero praetor falta también en todos los mms de Russardo
(3) Los mms. Veron Pl 1.2 Bg Gt., y las ed Nbg Hal Bk.; arbor, omitenla las ed. Schf Russ y las demás
(4) ne, el ms Veron, y Hal.
(5) V, el ms Veron, el cual inmediatamente después omite II confirmando lo demás

TÍTULO I

DE LOS INTERDICTOS

1 *El Emperador* ALEJANDRO, Augusto, á EVOCATO — Puesto que expones que creciendo las raíces de los árboles plantados en el solar vecino de Agatangelo causan peligro á los cimientos de tu casa, el presidente reducirá el caso á su propia equidad, siguiendo el ejemplo de los interdictos que tiene expuestos en la tablilla, y que comienzan: «Si un árbol extendiere sus ramas sobre la casa de otro», y: «Si un árbol extendiere sus ramas sobre un campo ajeno», en los que se demuestra que ciertamente ni con ocasión de un árbol se debe perjudicar al vecino

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN [224]

2 *Los Emperadores* VALERIANO y GALLIENO, Augustos, á MESSIA — El presidente de la provincia no puede conocer ni de un interdicto contra el que no es de la misma provincia

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO [260]

3 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y Césares, á POMPEIANO — No es de incierto derecho, que, si omovido litigio sobre la propiedad y la posesión, debe decidirse primero con las acciones competentes la cuestión de la pose-

(6) agnosceat, el ms Veron
(7) VI, el ms. Veron, contordando con lo demás; el ms Pist confirma el texto
(8) II, inserta Bk con arreglo á los fastos, pero contra los mms. Veron Pist
(9) P P, añaden las ed Nbg Hal. y después las demás, pero contra los mms Veron Pist Cas Vat Pl 1 Bg y S Perus

bationes ab eo, qui de possessione victus est, exigantur Interdicta autem licet in extraordinariis iudiciis proprie locum non (1) habent, tamen ad exemplum eorum res agitur

Subscripta Kal Ianuar (2) Sirmii (3), ipsis (4) AA Conss [293—304]

4 *Impp. ARCADIUS et HONORIUS AA* (5) AEMILIANO P U (6) — Si quis quodlibet interdictum efflagitet, iuptis veteribus ambagibus inter ipsa cognitionum auspicia actionem (7) exprimere ac suas allegations iubeatur proponere

Dat XIII Kal August Constantinop (8) ARCADIO A VI et PROBO (9) Conss [406]

TIT II

QUORUM BONORUM

1 *Impp SEVERUS et ANTONINUS AA* (10) IUSTO — Hereditatem eius, quem patrem tuum fuisse dicis, petiturus, iudicibus, qui super ea re cognituri erunt, de fide intentionis (11) allega Quamvis enim bonorum possessionem ut praeteritis agnovisti, tamen interdicto «Quorum bonorum» non aliter possessor constitui poteris, quam si te defuncti filium esse et ad hereditatem vel (12) bonorum possessionem admissum probaveris

PP VIII Kal Ianuar LATERANO et RUFINO Conss (13) [197]

2 *Impp DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA. et CC MARCO* — Si ex edicto (14) sororis patris uelis intestatae (15) sine liberis defunctae recte, petita bonorum possessione, quaesisti successionem, ac negotium integrum est, quae quum moreretur eius fuerint, secundum interdicti (16) «Quorum bonorum» tenorem ab his, qui pro herede vel pro possessore possident dolove malo fecerint, quo magis desierint possidere, tibi rector provinciae restitui efficiet

PP. VI Kal April Caess Conss (17) [294—305]

3 *Impp ARCADIUS et HONORIUS AA PETRONIO, Vicario Hispaniarum* (18) — Constat, virum a bonis intestatae uxoris, superstilibus consanguineis, esse extraneum, quum prudentium omnia (19) responsa et (20) lex ipsa naturae successores eos faciat (21) Ergo iubemus, ut omnibus frustrationibus amputatis per interdictum «Quorum bonorum» (22) in pe-

sión, para que en virtud de lo hecho por este orden se exijan sobre la cuestión del dominio pruebas al que fué vencido en la posesión Mas aunque los interdictos no tienen propiamente lugar en los juicios extraordinarios, la cuestión se ventila, sin embargo, á la manera que en aquellos

Subscrita en Sirmio las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Augustos [293—304]

4 *Los Emperadores ARCADIO y HONORIO, Augustos, á EMILIANO, Prefecto de la Ciudad* — Si alguien pretendiese cualquier interdicto, mándesele, habiéndose prescindido de las antiguas circunlocuciones, que exponga su acción y proponga sus alegaciones en los mismos comienzos del conocimiento judicial

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO [406]

TÍTULO II

DEL INTERDICTO «QUORUM BONORUM»

1 *Los Emperadores SEVERO y ANTONINO, Augustos, á Justo* — Habiendo de pedir la herencia del que dices que fué tu padre, alega sobre la verdad de tu demanda ante los jueces que hubieren de conocer de este negocio Porque aunque como pretendido recibiste la posesión de los bienes, no podrás, sin embargo, ser constituido poseedor con el interdicto *Quorum bonorum* de otro modo, sino si hubieres probado que eres hijo del difunto y que fuiste admitido á la herencia ó á la posesión de los bienes

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO [197]

2 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y Césares, á MARCO* — Si en virtud del edicto adquiriste debidamente, habiendo pedido la posesión de los bienes, la sucesión de tu prima hermana fallecida intestada sin hijos, y está integro el negocio, el gobernador de la provincia hará que á tenor del interdicto *Quorum bonorum* se te restituyan los bienes que al morir fueron de ella por aquellos que los poseen como herederos ó como poseedores, ó que con dolo malo hubieren hecho que dejaran de poseerlos.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares [294—305]

3 *Los Emperadores ARCADIO y HONORIO, Augustos, á PETRONIO, Vicario de las Españas* — Es sabido, que el marido es extraño á los bienes de la mujer intestada, sobreviviendo los consanguíneos de ésta, porque todas las respuestas de los juriscónsultos y la misma ley de la naturaleza los hacen sucesores Así, pues, mandamos, que suprimidas

(1) non, falta en el texto del ms Veron, pero se añade al margen

(2) Subscr, omítela el ms Pist; S V K, el ms Veron

(3) Sirmio, el ms. Pist

(4) ipsis, omítela los mms Veron Pist.

(5) Arc Hon et Theodosius AAA, el C. Theod y Bk, pero solamente admiten dos emperadores los mms. Veron Cas. Vat Pl 1 2 Bg y todas las ed excepto la de Bk.

(6) Los mms Veron Bg, Bk, y el C Theod; P P, los demás

(7) rationem, el C Theod, M Vacar (Dixsen II p 478), y Hal al margen.

(8) El mes y el lugar lo omiten Hal Russ Cont 62; el lugar falta en el ms Veron.

(9) V C, inserta el C Theod

(10) Imp Sev A. et Ant. C, Bk, contra los códices

(11) intenciones, el ms Veron

(12) pei, el ms Bg

(13) El ms: Veron confirma la indicación de la fecha

(14) interdicto, el ms Bg, y Hal.

(15) intestato, el ms Veron, y Hal.

(16) edicti, los mms Veron Bg, y parece preferible.

(17) El ms Veron. confirma la indicación de la fecha.

(18) Hispan, omítela los mms Veron Pist Cas Vat

Pl 1 Bg, la ed Nbg, y S. Per us.

(19) omnium, el ms Pl 2, y el C Theod

(20) tum, el C Theod

(21) Los mms Veron Pl 1. 2. Bg, la ed, Schf, y el C Theod; faciant, las ed Nbg Hal y las demás.

(22) pei int quor bon, omítela el C Theod

titio in corpora transferantur, secunda (1) actione proprietatis non exclusa

Dat VI Kal August Mediolano (2), OLYBRIO et PROBINO Conss (3) [395]

TIT III

QUOD (4) LEGATORUM

1 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC LATINAE.— Heredi scripto satis idonee lege Falcidia, si exhausta legatis successio probetur, per (5) quatuor retentionem prospectum est Unde si legatarius vel fideicommissarius non consentiente patre tuo, quem asseveras testatori successisse et bonorum possessionem accepisse, relicta sibi legata vel fideicommissa detinuit, secundum sententiam interdicti, quod adversus legatarios scriptis heredibus propositum est, oblata satisfactione, quam praestari oportet, in possessione (6) constitui (7), ut ita retentione competente utaris, experiri potes

Dat XVI Kal Ianuar AA Conss (8) [293—304]

TIT IV

UNDE VI

1 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (9) THEODORO — Recte possidenti ad defendendam possessionem, quam sine vitio tenebat, inculpatae tutelae moderatione illatam vim propulsare licet.

PP XV. Kal. Decemb ipsis IV et III (10) AA Conss [290]

2 *Idem* AA et CC ALEXANDRO — Vi pulsos restituendos esse interdicti exemplo, si necdum utilis (11) annus excessit, certissimi iuris est, et heredes teneri in tantum, quantum ad eos pervenit

S AA Conss (12) [293—304]

3 *Idem* AA et CC ULPIAE et PROCULINAE (13) — Auctoritatem vobis rescripti nostri tenendae possessionis (14), quam vos per violentiam adeptam (15) profiteremini, accommodari (16) nimis improbe postulatis.

(1) secundaria, el C. Theod; en el ms Veron se lela primeramente secundum, y luego por corrección secundam

(2) El C Theod y la ed Haenel; Mediolani, las ed del Cód.

(3) El ms Veron confirma la indicación de la fecha

(4) El ms. Veron, S. Perus, y Cuyacio; Quorum, los de más mms y todas las ed

(5) pro, y después retentione, el ms Pl. 1.

(6) Los mms Veron Pl 1 Gt, y la ed Schf.; in possessionem, los mms Pl 2 Bg; in possessione te, Hal; in possessionem te, las ed Nbg Russ y las demás, pero contra todos los mms de Russ, en los cuales constantemente falta te

(7) constitutis, el ms Pl 2; constituti, el ms Bg antes de la corrección

(8) Elms Veron concuerda con la indicación de la fecha.

(9) Los mms Pist. Cas Vat Pl 1, y las ed Nbg Bk; et CC, añaden el ms Veron, Hal y los demás

todas las excusas se le transfieran al demandante por el interdicto *Quorum bonorum* los bienes corpóreos, no quedando excluida la segunda acción respecto á la propiedad

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO [395]

TÍTULO III

DEL INTERDICTO «QUOD LEGATORUM»

1 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y Césares, á LATINA — Bastante convenientemente se proveyó por medio de la retención de la cuarta en la ley Falcidia á favor del heredero instituido, si se probase que quedó agotada con los legados la sucesión Por lo cual, si el legatario ó el fideicomisario retuvo, no consintiéndolo tu padre, que aseguras le sucedió al testador y recibió la posesión de los bienes, los legados ó los fideicomisos dejados á éste, puedes reclamar, en fuerza de la sentencia del interdicto que contra los legatarios se les dió á los herederos instituidos, que, habiendo ofrecido la fianza que se debe prestar, se te ponga en posesión, para que así utilices la retención que te compete

Dada á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

TÍTULO IV

DEL INTERDICTO «UNDE VI»

1 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á TEODORO — Al que posee legitimamente le es lícito rechazar, para defender la posesión que tenía sin vicio, la fuerza empleada, con la moderación de una defensa irreprochable

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y tercer consulado de los mismos Augustos [290]

2 *Los mismos Augustos y Césares* á ALEJANDRO. — Es de muy cierto derecho, que en la forma de interdicto deben ser restituidos los expulsados por fuerza, si aun no transcurrió un año útil, y que los herederos están obligados á tanto cuanto fué á poder de ellos

Sancionada bajo el consulado de los Augustos [293—304]

3 *Los mismos Augustos y Césares* á ULPIA y á PROCULINA — Con demasiada falta de probidad pedis que se os preste la autorización de un rescripto nuestro para retener la posesión, que vosotras confesáis haber adquirido por la violencia

(10) VI et IV, el ms Pist; pero confirma nuestra indicación de la fecha el ms Veron

(11) utilis, omíttenla los mms Pl 1 2 Bg Gt, la ed Nbg, y M Vacar; pero esta palabra se halla en el ms Veron

(12) Así también el ms Veron

(13) Proclinae, los mms Veron Pist. Cas Vat. Pl 1 Bg, y Anselm Luc, en quien esta inscripción es atribuida á la ley siguiente

(14) ad retinendam possessionem, Hal Bk; ad tenendam possessionem, Anselm Luc

(15) El ms Pl. 1, las ed Nbg Schf Russ Cont. 62 66 76 Bk, y Anselm Luc; adeptam, los mms Veron Pl 2 Bg; adeptam, Cont 71 Char Pac Sp; adeptas, el ms Gt, y Hal

(16) commodari, los mms Veron Bg, y las ed Nbg Hal; accommodare, todos los mms de Russ

S. VIII Id April Caess Conss [294—305]

4 *Idem AA et CC HYGINO* — Si de possessione vi delectus es, eum et legis Iuliae (1) vis privatae reum postulare, et ad instar interdicti «Unde vi» convenire potes, quo reum (2) causam omnem praestare (3), in qua fructus etiam, quos vetus possessor percipere potuit, non (4) quos praedo percepit, venire, non ambigitur

S VI (5) Id April Sirmii (6), Caess Conss [294—305]

5 *Imp CONSTANTINUS A ad TERTULIANUM* (7) — Invasor locorum poena teneatur legitima (8), si tamen vi (9) loca eundem (10) invasisse constiterit. Nam si per errorem aut incuriam domini loca (11) ab aliis possessa sunt, sine poena possessio restitui debet

Dat VI (12) Kal Mart (13) Veronae (14), GALLICANO et SYMMACHO Conss [330]

6 *Imppp GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS AAA PANCRATIO* (15) P U (16) — Meminerint cuncti, sive vulgato rescripto mansuetudinis nostrae, sive sententia cuiuslibet iudicis utantur in causis, conveniendos dominos locorum esse, aut, si forte defuerint, actores eorum ad insinuandas sententias procuratoresque esse quaerendos, ne inde iniuriarum nascatur (17) occasio, unde iura nascuntur. Quodsi praecepta nostra implere neglexerint, omni negotio, de quo iurare coeperant, priyabuntur

§ 1 — Sin autem, habito pleumque colludio, curatores vel tutores minorum his rem debitam ea occasione pervadant, ut pupillis vel adultis iurgandi copia et fructus adimatur, his eatenus subvenimus, ut eosdem non atterat damno culpa temeritatis alienae, sed illico quidem possessio ei, a quo est ablata, reddatur, curatores autem vel tutores aeterna deportatione punitos bonorum quoque publicatio persequatur

Dat prid (18) Non April (19) ANTONIO (20) et SYAGRIO Conss (21) [382]

Sancionada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares [294—305]

4 *Los mismos Augustos y Césares á HYGINO* — Si por la fuerza se te ha echado de la posesión, puedes acusar á aquel como reo de la violencia privada de la ley Julia, y demandarlo á la manera del interdicto *Unde vi*, con el cual no se duda que el reo responde de toda causa, en la que se comprenden también los frutos que el antiguo poseedor pudo percibir, no los que percibió el despojado

Sancionada en Sirmio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares, [294—305]

5 *El Emperador CONSTANTINO, Augusto, á TERTULIANO* — Está sujeto á la pena legítima el invasor de lugares, pero esto, si constare que él invadió por la fuerza los lugares. Porque si los lugares fueron poseídos por otros por error ó por incuria del dueño, se debe restituir sin pena la posesión

Dada en Verona á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de GALICANO y de SIMMACO [330]

6 *Los Emperadores GRACIANO, VALENTINIANO y TEODOSIO, Augustos, á PANCRACIO, Prefecto de la Ciudad* — Sepan todos, que ora si en las causas utilizaran un rescripto publicado de nuestra mansuetudine, ora si la sentencia de cualquier juez, deben ser citados los dueños de los lugares, ó que, si acaso estuvieren ausentes, han de ser buscados sus administradores y procuradores para que se notifiquen las sentencias, á fin de que no nazca ocasión de injusticias de allí de donde nace la justicia. Mas si hubieren descuidado cumplir nuestros preceptos, serán privados de todo el negocio sobre que habían comenzado á litigar

§ 1 — Mas si, habiendo habido las más de las veces colusión, invadieran los tutores ó los curadores de los menores una cosa debida á éstos con el designio de que á los pupilos ó á los adultos se les prive de la facultad de litigar y de los frutos, les auxiliamos con el objeto de que á ellos no les cause perjuicio la culpa de la temeridad ajena, pero al punto se le devuelva ciertamente la posesión á aquel á quien le fué quitada, y á los curadores ó tutores, castigados á eterna deposición, les persiga también la confiscación de sus bienes

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SYAGRIO [382]

(1) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, las ed Nbg Schf, y Anselm Luc; lege Iulia, Hal y los demás

(2) cogereque eum, Hal acaso por conjetura, que luego sigue Bk; pero no parece que sean necesarias

(3) Los mms. Veron Pl 1 2. Bg Gt, las ed Nbg Hal Bk, y Anselm Luc; oportet, añaden las ed Schf Russ y las demás

(4) Los mms Veron Pl 1 2 Gt, todos los mms de Russ, la ed Schf, y Anselm. Lucens; solum, inserta el ms Bg; tantum, insertan las ed Nbg. Hal y las demás

(5) IV, los mms Veron. Pist

(6) et, inserta el ms. Pist

(7) V P comitem dioeceseos Asiae, añaden Auct fin reg, y el C Theod.; pero como la dignidad falta en los mms. Veron Pist Cas Vat Pl 1 Bg, en Anselmo Luc, en S. Perus y en todas las ed, las insertó Bk, pero omitiendo V P

(8) teneatur edicti, el C Theod y la ed Haenel; teneatur addictus, Auct fin reg, pero la ed Goësius edicti

(9) ea, inserta Auct fin reg, y el C Theod

(10) Los mms Veron. Pl 2, la ed. Schf, el C Theod., y Auct fin reg; eadem, los mms Pl 1 Bg, las ed Nbg Hal y las demás, y Anselm Luc

(11) data, inserta Auct fin reg (dicta Goë), y el C Theod., por lo que también aquí quiere e suplii data Cuyacio Obsv XIX. 16; pero esta palabra falta en todos nuestros mms, en el cód Veron, y en Ans Luc

(12) VIII, Auct fin reg, y el C Theod; pero confirman el número VI, los mms Veron Pist y la ley 3 C III 39; XIV., corrige Cuyacio

(13) La ley 3. C. III 39, Auct fin reg, el C Theod., Cuyacio, y Bk; Mail, los mms Veron Pist, Hal y los demás

(14) La ley 3 C III 39, Auct. fin reg, el C. Theod, y Bk; el lugar falta en los mms Veron Pist, Hal y en los demás

(15) Los mms Veron. Cas. Pl 1 Bg, y S Perus; paci, el ms Vat; pag, el ms Pist; Peneatio, la ed Nbg; Potito, Hal y los demás.

(16) Esta dignidad la confirman los mms Veron Pist Cas Vat. Pl 1 Bg, S. Perus, y Hal, y después los demás excepto Bk, que puso Vicario U, con arreglo á la ley 2 C Th II 12, pero erradamente

(17) nascatur, la añade al margen el ms Veron

(18) Los mms Veron Pist; Dat II, Hal y los demás excepto Bk

(19) Constantinop, parece que se debe poner según la ley 21 C II 13.

(20) Asi parece que se debe corregir conforme á la mayor parte de las constituciones de este año; Antonino, el ms Veron, Hal y los demás excepto Bk

(21) Equivocadamente substituyó Bk en lugar de esta fecha, que se halla íntegra en el ms. Veron, y cuyo día confirma el ms. Pist, la de la ley 2 C. Th IV. 22., que dice: Dat prid Id Octob Treviis, Syagrío et Eucherio Conss [381]

7. *Impp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIVS AAA ad MESSIANUM (1), *Comitem rei um privatam* — Si quis in tantam furoris pervenerit (2) audaciam, ut possessionem rei um apud fiscum vel apud homines quoslibet constitutarum ante eventum (3) iudicialis arbitrii violenter invaserit, dominus quidem constitutus possessionem, quam abstulit, restituat possessori et dominium eiusdem (4) rei amittat. Sin (5) vero alienarum rei um (6) possessionem invasit, non solum eam possidentibus (7) reddat, verum etiam aestimationem earundem rei um restituere compellatur.

Dat XVIII Kal Iul (8) Treviris, TIMASIO et PROMOTO Conss (9) [389]

8. *Imp* ARCADIVS et HONORIVS AA PASIPHILLO (10) — Momentariae possessionis interdictum, quod non semper ad vim publicam pertinet vel privatam, mox audiit, interdum etiam sine inscriptione, meretur.

Dat VIII Kal Ian (11) Mediolani, OLYBRIO et PROBINO Conss [395]

9. *Imp* ZENO A SEBASTIANO P P — Si quando vis in (12) iudicio fuerit patefacta, deinde super rebus abieptis vel invasis vel damno dato (13) tempore impetus quaestio proponatur, si non potuerit, qui vim sustinuit, quae perdidit singula comprobare, taxatione a iudice facta pro personarum atque negotii qualitate, sacramento aestimationem rei um, quas perdidit, manifestet, nec ei liceat ultra taxationem a iudice factam iurare. Et quod huiusmodi iurando dato fuerit declaratum, iudicem condemnare oportet.

Dat Id Decemb Constantinop post consulatum ARMATI (14) V C [477]

10. *Idem* A SEBASTIANO P P — Non ab (15) re est, quemadmodum possessionis alienae invasores tam vetus quam praesens sacra constitutio censuit (16) puniendos, (17) nec conductoribus et possessionis alienae detentatoribus (18) impune procedere, si locatoribus forte vel possessionem rei um suarum, quam apud alios precario modo esse concesserant, recuperare secundum leges volentibus, quum nulla sibi nec cognita legibus allegatio competeret, duxerint resistendum, et non protinus, id est non expectato iudicio, um ordine, alienam possessionem recte eam recuperare antibus cedere patiantur. Eos namque iubemus pro tanta suae iniquitatis impudentia, si cognitionis iudicialiae eventu fuerint condemnati, rei (19), cuius possessionem

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, *Augustos, á* MESSIANO, *Conde de los bienes privados* — Si alguno llegare á tanta audacia de locura, que invadiese violentamente antes del resultado del arbitrio judicial la posesión de bienes constituidos en poder del fisco ó en el de cualesquiera individuos, si ciertamente fuera dueño restituía al poseedor la posesión que le quitó, y pierda el dominio de la misma cosa. Mas si invadió la posesión de bienes ajenos, no solamente se la restituía á los poseedores, sino que también sea compelido á restituirles la estimación de los mismos bienes.

Dada en Tréveis á 18 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO [389]

8. *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, *Augustos, á* PASIFILO — El interdicto de la posesión momentánea, que no siempre se refiere á la violencia pública ó privada, merece ser oído desde luego, á veces aun sin el escrito de demanda.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO [395]

9. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prfecto del Pretorio* — Si cuando en juicio se hubiere patentizado la violencia se propusiera después cuestión sobre las cosas arrebatadas ó invadidas ó sobre el daño causado al tiempo de la acometida, si no hubiere podido el que sufrió la violencia comprobar cada una de las cosas que perdió, hecha por el juez la tasación con arreglo á la calidad de las personas y del negocio, manifieste bajo juramento la estimación de las cosas que perdió, y no le sea lícito jurar por más de la tasación hecha por el juez. Y conviene que el juez condene á lo que de este modo se hubiere declarado habiéndose deferido juramento.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, después del consulado de ARMATO, va ó n esclai cido [477]

10. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN, *Prfecto del Pretorio* — No es fuera de propósito, que á la manera que tanto una antigua como la presente sacra constitución disponen que hayan de ser castigados los invasores de una posesión ajena, no sea tampoco procedente la impunidad respecto á los arrendatarios y á los detentadores de una posesión ajena, si hubieren estimado oponer resistencia á los arrendadores que acaso quieren recuperar conforme á las leyes aun la posesión de sus propios bienes, que habian concedido que de un modo precario estuviera en poder de otros, cuando á ellos no les competiese ninguna alegación reconocida por las leyes, y no consienten ceder inmediatamente, esto es, sin haber esperado el orden de los juicios, una

(1) Mesianum, los mms Pist Val Bg; Mesianum, Coll Ans ded.

(2) pervenit, los mms Veron Bg., Coll Ans ded. y Docum. Aret; proiuperit, M. Vacar. (Dirksen II p 479.)

(3) Los mms. Pl 1. 2 Bg Gt Rg, todos los antiguos cód según Cuyacio, las ed Nbg Schf., el C. Theod. Coll Ans. ded. Decr Grat Docum Aret., y M Vacar; adventum, el ms Veron, Hal y los demás

(4) eius, el ms. Pl 1, las ed Nbg Schf., y Decr Grat

(5) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt Rg, las ed Nbg Hal Russ. Cont 62 Coll Ans ded., Decr Grat, y Docum Aret; Si, el ms Gt, las ed Schf Cont 66. y las demás

(6) alienam, omitiendo rei um, Hal; rei um, falta en el ms. Gt

(7) possidenti, el ms. Bg

(8) Coll. Ans ded., el C. Theod., y Bk.; XVII Kal Ian, Hal y los demás, lo que confirma el ms Pist

(9) El lugar y los consules los confirman el ms Pist y Coll Ans ded

(10) suo salutem, añale el C. Theod.

(11) El C. Theod. y la ed. Haenel.; VIII Id. Ian; Cuyacio Obs I 20; VIII Id. Ian, Bk.; VI Id. Ian, Hal y los demás

(12) in, omitela Hal y fué añadida después en el ms Bg

(13) dato, falta en los mms Pl 1 2 Bg, y la ed Nbg, y parece que de la glosa de la palabra impetus pasó al texto.

(14) El ms Pist.; post cons. Armatii, Hal Russ. Cont. 62; post cons Basilli (Basilisct. Bk) II et Armatii, Cont 66 y los demás; pero con razón falta el nombre de Basilio cuya memoria fué condenada

(15) abs, Bk pero contra nuestros cód. y las ed

(16) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Nbg; esse, insertan las ed Schf Hal y las demás.

(17) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Hal; ita, insertan las ed Schf. Russ y las demás

(18) Los mms Pl 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf. Hal; detentoribus, Russ y los demás; et poss. al detentat., fueron después añadidas entre las líneas en el ms Pl 1

(19) rei, omitela el ms Bg

sponte restituere usque ad definitivam sententiam minime passi sunt, aestimationem victrici parti una cum ipsa re praebere compelli

Dat V Kal April Constantinop THEODORICO et VENANTIO CONS. (1) [484]

11 *Imp IUSTINIANUS A IOANNI P P* — Quum quaerebatur inter Illyricianam advocacionem, quid fieri oporteret propter eos, qui vacuum possessionem absentium sine iudiciali sententia detinebant, quia veteres leges nec «Unde vi» interdictum nec «Quod vi aut clam» vel aliam quandam actionem ad recipiendam talem possessionem definebant, violentia in ablata possessionem (2) minime praecedente, nisi domino (3) tantummodo in rem actionem exercere permittentes, nos, non concedentes aliquem alienas res vel possessiones per suam auctoritatem usurpare, sancimus, talem possessionem uti praedonem intelligi et generali iurisdictione ea teneri, quae pro restituenda possessione contra huiusmodi personas veteribus declarata sunt legibus. Ridiculum etenim est dicere vel audire, quod per ignorantiam alienam rem aliquis quasi propriam occupaverit. Omnes autem scire debent, quod suum non est, hoc ad alios modis omnibus pertinere, quum talis dispositio (4) in furti actione (5) iam dudum veteribus legibus definita est, dicentibus: (6) Si quis alienam rem adversus domini voluntatem attigerit, furti actione tenetur (7). His videlicet, quae super recipienda possessione a nobis disposita sunt, locum habentibus, si non ex die (8), ex quo possessio detenta est, triginta annorum excesserunt (9) curricula.

Dat XIII (10) Kal Novemb Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC anno secundo [532]

TIT V

SI PER VIM VEL ALIO MODO ABSENTIS PERTURBATA (11)
SIT POSSESSIO

1 *Imp CONSTANTINUS (12) A SEVERO (13)* — Iudices absentium, qui cuiuslibet rei possessione privati sunt, suscipiant in iure personas (14), et auctoritatis suae formidabile ministerium obiciant, atque ita tueantur absentes, ut id solum diligenter inquirent, an (15) eius (16), qui quolibet modo peregrinatur (17), possessio ablata est (18), quam propinquus, vel patiens, vel proximus, vel amicus, vel

(1) theod ocho ess, el ms Pist, el cual concuerda en el día y en el lugar

(2) in ablata possessione, los mms Pl 2 Gt

(3) nec domino nisi, Hal Bk

(4) Los mms. Pl 1 Bg Gt, y las ed. Nbg Schf Hal Russ. Cont 62. Bk; disputatio, el ms Pl 2; depositio, Cont 66 y los demás

(5) in furti actione, faltan en el ms Gt antes de la corrección y en Hal

(6) ut, inserían el ms Pl 2, y la ed Nbg

(7) Los mms Pl 1. 2 Bg. Gt, y la ed Nbg; teneri, Hal Bk; teneatur, las ed Schf Russ y las demás

(8) ex die, omitelas el ms. Bg

(9) Los mms. Pl 1. 2. Bg. Gt, y la ed Schf; excesserint, las ed Nbg Hal y las demás

posesión ajena á los que debidamente la recuperan. Porque mandamos que éstos sean compelidos, por tanta impudencia de su iniquidad, si hubieren sido condenados por el resultado del conocimiento judicial, á dar á la parte victoriosa juntamente con la misma cosa la estimación de la cosa, cuya posesión de ningún modo consintieron restituir espontáneamente hasta la sentencia definitiva.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PRODOSIO y de VENANCIO [484]

11. *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Por cuanto se dudaba entre los abogados de la Iliria qué debería hacerse respecto á los que sin sentencia judicial detentaron una vacua posesión de ausentes, ya que las antiguas leyes no establecían ni el interdicto *Unde vi*, ni el *Quod vi aut clam*, u otra acción cualquiera para recuperar tal posesión, no precediendo de ningún modo violencia á la posesión quitada, sino que solamente le permitían al dueño ejercitar la acción real; nosotros, no concediendo que alguien por su propia autoridad usase cosas ó posesiones ajenas, mandamos, que tal poseedor sea considerado como ladrón, y esté sujeto á la disposición general, que para que se restituya la posesión se estableció en las antiguas leyes contra tales personas. Porque es ridículo decir u oír, que uno ocupó como propia por ignorancia una cosa ajena. Pues todos deben saber que lo que no es suyo pertenece indefectiblemente á otros, porque tal disposición se estableció ya hace tiempo respecto á la acción de hurto en las antiguas leyes, que dicen: Si alguien hubiere tomado una cosa ajena contra la voluntad de su dueño, queda sujeto á la acción de hurto. Teniendo, por supuesto, lugar las disposiciones que por nosotros se establecieron para recobrar la posesión, si no transcurrió el espacio de treinta años desde el día en que fué detentada la posesión.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, vaiones esclarecidos [532]

TÍTULO V

DE SI POR FUERZA Ó DE OTRO MODO HUBIERA SIDO
PERTURBADA LA POSESIÓN DE UN AUSENTE

1 *El Emperador CONSTANTINO, Augusto, á SEVERO* — Acepten en derecho los jueces la representación de los ausentes, que fueron privados de la posesión de una cosa cualquiera, y opongan el temible ministerio de su autoridad, y amparen de este modo á los ausentes, de suerte que con diligencia inquietan solamente esto, si fué quitada la posesión del que de algún modo está ausente, que por cualquier

(10) XVI, el ms Pist

(11) turbata, los mms Pl 1 Bg Gt, y las ed Nbg Hal

(12) Constantinus, Hal Russ Cont 62

(13) pp, añade el ms Cas, pero erradamente, porque la dignidad es P U

(14) personam, el C. Theod

(15) utrum, el C Theod

(16) eis, y después peregrinantur, el ms. Pl 2

(17) eius, quolibet pacto, qui peregrinatur, el C Theod y la ed Haenel

(18) Los mms. Pl 1. 2. Bg Gt, las ed Nbg Schf, y el C Theod; sit, Hal y los demás

colonus,⁴ vel libertus, seu servus quolibet titulo retinebat Nec eos, qui deiectioni sunt, absentium nomine possidentes, quia minime ipsis dictio (1) causae mandata sit, ab experienda re (2) secludant, nec si servi sint, eorum reiiciant in iure personas, quia huiusmodi conditionis hominibus causas orare (3) fas non sit Sed post elapsa quoque spatia recuperandae possessionis (4) legibus praestituta litigium eis inferentibus largiri convenit (5), ut eos momentariae perinde possessioni sine ulla cunctatione (6) restituant, ac si reversus dominus litigasset Cui tamen (7), quolibet tempore reverso, actionem recuperandae possessionis indulgemus (8), quia fieri potest, ut restitutio propter servulos (9) infideles, vel negligentes propinquos, vel parentes, vel proximos, vel amicos, vel colonos, vel libertos inter ea differatur Absentibus (10) enim officere non debet tempus emensum, quod recuperandae possessioni legibus praestitutum est, sed reformato statu, qui per iniuriam sublatus est, omnia, quae supererunt, ad disceptationem litigii immutata permaneat; iudicio servato (11) iustis legitimisque (12) personis, quum valde sufficiat, possessionem tenentibus absentium nomine contra praesentium violentiam subveniri

Dat X (13) Kal Novemb Mediolano (14), CONSTANTINO (15) A VII et CONSTANTIO Caes (16) Conss [326]

2 *Impp* ARCADIUS et HONORIUS AA PETRONIO, *Vicario Hispaniarum* — Nec imperiale responsum (17), quod supplicatio litigatoris obtinuit (18), nec interlocutio cognitiois ex quacunque parte innovare (19) possessionis statum eo, qui rem tenet, absente permittitur (20), quia negotiorum merita paritium assertione panduntur

Dat XV Kal Ianuar Mediolano (21), CAESARIO et ATTICO Conss [397]

TIT VI

UTI POSSIDETIS

1 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC CYRILLO (22) — Uti possidetis fundum, de quo agitur, quum ab altero nec vi nec clam nec precario possidetis, rector provinciae vim fieri prohibebit; ac satisfactionis vel transferendae possessionis edicti per petui forma servata, de proprio ietate cognoscat

(1) *El ms Bg, Hal Russ Cont 62 Bk, y el C Theod; decisio, los mms Pl 1 2, y las demás ed*
 (2) *ab exponenda re, el ms. Bg; ab experiundo, Hal*
 (3) *Los mms Pl 1 2 Bg Rg, la ed. Schf, el C Theod, y M Vacar; curare, var. l gl, el ms Gt, y Hal; perorare, las ed Nbg Russ. y las demás*
 (4) *possessioni, todos los mms de Russard*
 (5) *conveniet, el C Theod*
 (6) *sine ulla cunctatione, omitelas el C. Theod*
 (7) *Los mms. Pl. 1 2. Bg Gt, las ed Nbg Schf Hal Bk, y el C Theod; domino, insertan Russ y los demás*
 (8) *indulsumus, el C. Theod*
 (9) *Los mms Pl 1 Gt, Hal, Russ Cont 62, y el C Theod, servos, los demás*
 (10) *Absenti, el C Theod*
 (11) *servato, el C Theod*
 (12) *Los mms. Pl. 1 2. Bg Gt Rg, todos los mms de Russ., las ed. Schf, Hal, Bk el C Theod, y M Vacar; absentibus, insertan las ed Nbg Russ y las demás*

titulo retenía un pariente, ó un ascendiente, ó un administrador, ó un amigo, ó un colono, ó un liberto, ó un esclavo Y no repelan del negocio que haya de ventilarse, porque no haya sido encomendada á los mismos la defensa de la causa, á los que fueron expulsados, que poseen en nombre de ausentes, ni rechacen en juicio sus personas aunque sean esclavos, porque no sea lícito á hombres de tal condición defender causas Pero conviene que se les conceda promover el litigio aun después de transcurridos los plazos prefijados en las leyes para recuperar la posesión, de suerte que sin dilación alguna los restituyan á la propiedad momentánea lo mismo que si hubiese litigado el dueño que hubiera regresado Al que, sin embargo, en cualquier tiempo que haya vuelto, le concedemos acción para recuperar la posesión, porque puede suceder que por causa de esclavos infieles, ó de parientes, ó de ascendientes, ó de administradores, ó de amigos, ó de colonos, ó de libertos negligentes se difiera mientras tanto la restitución Porque á los ausentes no les debe perjudicar el tiempo transcurrido, que se prefijó en las leyes para recuperar la posesión, sino que, habiéndose restablecido el estado que por injuria se quitó, permanezcan intactas para la discusión del litigio todas las cosas que quedaren; reservándose el juicio para las justas y legítimas personas, porque es muy suficiente que contra la violencia de los presentes se ampare á los que en nombre de ausentes tienen la posesión

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César [326]

2 *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, *Augustos, á* PETRONIO, *Vicario de las Españas* — No se permite que ni el rescripto imperial, que obtuvo la súplica de un litigante, ni la sentencia interlocutoria del juzgador dada á instancia de cualquiera de las partes, innove el estado de la posesión, estando ausente el que tiene la cosa, porque los méritos de los negocios se esclarecen con las aserciones de las partes

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO [397]

TÍTULO VI

DEL INTERDICTO «COMO POSEÉIS»

1 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, *Augustos y Cesares, á* CIRILO — Así como poseéis el fundo de que se trata, puesto que ni por fuerza, ni clandestinamente, ni en precario lo poseéis por otro, prohibirá el gobernador de la provincia que se haga violencia; y observada la disposición del edicto perpetuo sobre la fianza, ó para que se transfiera a la posesión, conocerá sobre la propiedad

(18) *X., omitenla Hal Russ Cont 62*
 (14) *Bk, según el C Theod; Constantinop, Hal, y los demás*
 (15) *Constantio, Hal Russ. Cont Char Pac.*
 (16) *El C Theod., y Bk; Constante Caes III, Hal y los demás*
 (17) *rescriptum, el C Theod ed Haenel, é igualmente las Bas*
 (18) *obtinabit, los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg, las ed Nbg Schf Hal, y M Vacar*
 (19) *interpellare, omitiendo ex quac parte, el C Theod,*
 (20) *Los mms Pl. 2 Bg Rg., la ed Schf, el C. Theod, y M. Vacar; permittit, el ms Pl 1 según corrección las ed Nbg Hal y las demás*
 (21) *Así el C Theod; Mediolani, las ed del Cód*
 (22) *Quhillo, algunos mms*

Subscripta III Id Octob Nicomediae, Caess
Conss [294—305]

TIT VII

DE TABULIS EXHIBENDIS

1 *Impp* VALERIANUS et GALLIENUS AA GERMANO.
—Si in potestate patris fuerunt impuberes filii, et
vos eis estis substituti, atque ita ad vos, intra pu-
bertatem illis decedentibus, coepit hereditas perti-
nere, de exhibendis testamenti tabulis interdicto
uti potestis

PP VII Kal Mai SECULARE et DONATO Conss
[260]

TIT VIII

DE LIBERIS EXHIBENDIS SEU DE DUCENDIS (1) ET DE
HOMINE LIBERO EXHIBENDO

1 *Imp* ANTONINUS A IUSTINO — Si, ut proponis,
quum tuae potestatis esses, super rebus matris (2)
obtinuisti, potes eos, qui tibi condemnati sunt, con-
venire Quodsi exstitit (3), qui te filium et in sua
potestate esse contendit, interdicto in eam rem
proposito de fide intentionis eius quaeretur

PP VI Id April duobus (4) ASPRIS Conss [212]

2 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC
CYRILLAE (5) — Adi Praesidem provinciae, ac po-
stula filios tuos exhiberi

Subscripta V Id (6) April Byzantii, AA Conss
[293—304]

3 *Idem* AA et CC EUODIAE (7) — Si ad instar
interdicti de exhibenda filia Philippi eum conveni-
endum putaveris, rector aditus provinciae suam
vobis accommodabit notionem

Subscripta XII Kal Decemb Nicomediae, AA
Conss [293—304]

TIT IX

DE PRECARIO ET SALVIANO INTERDICTO

1 *Imp* GORDIANUS A ARIFONI — Si, te non re-
mittente pignus, debitor tuus ea, quae tibi obnoxia
sunt, venundedit, integrum tibi ius est ea perse-
qui, non interdicto Salviano (id enim tantummodo
adversus conductorem debitoremve competit), sed
Serviana actione, vel quae ad exemplum eius insti-
tutum utili (8) adversus emptorem exercenda (9)

PP VI Id Septemb (10) Pío et PONTIANO
Conss [238.]

(1) Así escribe Cujacio refiriéndose á las mismas pala-
bras del edicto; deducendis, formando una sola palabra
todas las ed

(2) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms. de Russ, y
las ed. Nbg Hal; maternis, Russ y los demás

(3) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt, y Hal; exstiterit, las de-
más ed

(4) et, insertan Hal Russ Cont Char Pac

(5) Cyrillo, Cont al margen, contra todos nuestros cód

Subscrita en Nicomedia á 3 de los Idus de Octu-
bre, bajo el consulado de los Césares [294—305]

TÍTULO VII

DE LA EXHIBICIÓN DE LOS TESTAMENTOS

1 *Los Emperadores* VALERIANO y GALIENO, Au-
gustos, á GERMANO — Si los hijos impúberes estuvie-
ron bajo la potestad de su padre, y fuistéis substi-
tuidos á ellos, y de esta manera, falleciendo ellos
dentro de la pubertad, comenzó á pertenecerlos la
herencia, podéis utilizar el interdicto para que se
exhiban las tablas del testamento

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el
consulado de SECULAR y de DONATO [260]

TÍTULO VIII

DE LA EXHIBICIÓN Ó DE LA PRESENTACIÓN DE LOS HIJOS
Y DE LA EXHIBICIÓN DE UN HOMBRE LIBRE

1 *El Emperador* ANTONINO, Augusto, á JUSTINO
— Si como expones, siendo tu de propia autoridad,
venciste respecto á los bienes de tu madre, puedes
demandar á los que fueron condenados á tu favor.
Pero si hay quien sostiene que tu eres su hijo y
que estás bajo su potestad, se investigará sobre la
verdad de su demanda habiéndose propuesto in-
terdicto sobre este particular

Publicada á 6 de los Idus de Abril, bajo el con-
sulado de los dos ASPROS [212]

2 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO,
Augustos y Césares, á CIRILA — Acude al presidente
de la provincia, y pide que sean exhibidos tus hijos
Subscrita en Bizancio á 5 de los Idus de Abril,
bajo el consulado de los Augustos [293—304]

3 *Los mismos Augustos y Césares* á EUODIA —
Si á la manera del interdicto para que sea exhibi-
da la hija de Filipo creyes que debías demandar
á éste, el gobernador de la provincia á quien se
hubiere recurrido os prestará su conocimiento

Subscrita en Nicomedia á 12 de las Calendas de
Diciembre, bajo el consulado de los Augustos
[293—304]

TÍTULO IX

DEL PRECARIO Y DEL INTERDICTO SALVIANO

1 *El Emperador* GORDIANO, Augusto, á ARISTON
— Si, no condonando tú la pienda, tu deudor ven-
dió las cosas que te están obligadas, tienes integro
el derecho de perseguirlas, no con el interdicto
Salviano (porque éste compete solamente contra el
arrendatario ó el deudor), sino con la acción Ser-
viana, ó con la que á semejanza de esta se esta-
blece para que útilmente sea ejercitada contra el
comprador

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el
consulado de Pío y de PONCIANO [238]

(6) Id., falta en el ms. Pist, el cual concuerda con lo de
más de la indicación de la fecha

(7) Enodio, el ms Bg; Evodio, el ms Cas, aprobándolo
Cujacio

(8) Los mms Pl 1 Bg; utilis, el ms Pl 2, y las ed

(9) Los mms Pl 1 Bg Gt, y Hal; est, añaden el ms
Pl 2 y las demás ed.

(10) Nov, el ms. Pist, el cual confirma lo demás de la in-
dicación de la fecha

2 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC FABRICIO — Habitantis precario heredes ad restituendum habitaculum teneri, contra eos interdicto proposito, manifeste declaratur

S (1) Kal Decemb Sirmii, AA Cons [293—304]

TIT X

DE AEDIFICIIS PRIVATIS

1 *Impp* SEVERUS et ANTONINUS (2) AA TAURO — Et balneum, ut desideras, extruere (3), et aedificium ei (4) superponere potes, observata tamen forma, qua ceteris super balneum (5) aedificare permittitur, id est, ut concameratis superinstruas (6), et ipsum concameratis, nec modum usitatum altitudinis excedas

PP sine die et consule

2 *Imp* ALEXANDER A DIOGENI — Negotiandi causa aedificia demoliri et maiora detrahere, edicto divi Vespasiani et senatusconsulto vetitum est. Ceterum de alia domo in aliam transferre quaedam licet, exceptum est; sed nec dominis ita transferre licet, ut integris aedificiis depositis publicus deformetur adspectus

PP XI Kal Ianuar ALEXANDRO A (7) Cons [222]

3 *Idem* A EVOCATO. — An in totum ex ruina domus licuerit non eandem faciem (8) in civitate restituere, sed in hortum convertere, et an hoc consensu tunc magistratum non prohibentium, item vicinorum factum sit, praeses, probatis his, quae in oppido frequentem in eodem genere controversiam servata sunt, causa cognita, statuet

PP VII Kal April IULIANO, II et CRISPINO Cons [224]

4 *Imp* PHILIPPUS A et PHILIPPUS C VICTORI — Si, ut proponis, socius aedificii ad refectionem eius sumtus conferre detrectat, non necessario extra ordinem tibi subveniri desideras. Etenim si solus aedificaveris, nec intra quatuor mensium tempora cum centesimis (9) nummus pro portione socii erogatus restitutus fuerit, vel, quo minus id fieret, per socium (10) stetisse constituerit, ius domini pro solido vindicare vel obtinere, iuxta placitum antiquitus (11) poteris

PP IV (12) Kal April PHILIPPO A et TITIANO Cons [245]

(1) S., omitela el ms. Pist, el cual concuerda con lo de más de la indicación de la fecha

(2) Ant et Sev, los mms Cas. Pl 1 Bg, y S Perus

(3) instruere, los mms Pl 1 Bg,

(4) el, omitenla las ed. Nbg. Hal

(5) balnea, los mms Pl 2 Bg. Gt, y la ed. Nbg

(6) superinstruens, el ms Pl 1

(7) aa, el ms Pist, el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha

2 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y Césares, á FABRICIO — Manifestamente se declara, que los herederos del que habitaba en precario están obligados á haber de restituir la habitación, habiéndose propuesto contra ellos interdicto

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

TÍTULO X

DE LOS EDIFICIOS PRIVADOS

1 *Los Emperadores* SEVERO y ANTONINO, Augustos, á TAURO — Puedes tanto construir un baño, según deseas, como levantar sobre él un edificio, observada, sin embargo, la forma en que á los demás se les permite edificar sobre un baño, esto es, con tal que sobre bóvedas levantes el edificio, y lo abovedes, y no excedas el límite de altura acostumbrado

Publicada sin designación de día ni de consul

2 *El Emperador* ALEJANDRO, Augusto, á DIOGENES — Por un edicto del divino Vespasiano y por un senadoconsulto se prohibió demoler edificios y extraer los mármoles para negociar. Pero se exceptuó que fuera lícito trasladar de una casa á otra ciertas cosas; mas ni á los dueños les es lícito trasladar las de modo que con los edificios totalmente destruidos se desfigure el aspecto público

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto [222]

3 *El mismo Augusto* á EVOCATO — El presidente, probado lo que frecuentemente se haya observado en la ciudad en el mismo género de controversias, determinará con conocimiento de causa, si con todos los materiales de la ruina de una casa no se haya debido reedificar la misma fachada que da á la ciudad, sino convertir aquella en huerto, y si esto se haya hecho con el consentimiento de los magistrados de entonces, que no lo prohiban, y también de los vecinos

Publicada á 7 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN [224]

4 *El Emperador* FILIPO, Augusto, y FILIPO, César, á VÍCTOR — Si, como expones, el copropietario de un edificio rehusa contribuir á los gastos para su reparación, no es necesario que desees que se te auxilie extraordinariamente. Porque si tu solo lo hubieres reedificado, y dentro del espacio de cuatro meses no se te hubiere reintegrado á proporción de la parte del copropietario el dinero gastado con los intereses del uno por ciento mensual, ó constare que consistió en el copropietario que esto no se hiciera, podrás conforme á lo establecido de antiguo reivindicar ú obtener respecto á la totalidad el derecho de dominio

Publicada á 4 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TITIANO [245]

(8) eadem facie, el ms Pl 1.

(9) usuris, insertan el ms Pl. 2, y las ed Nbg Schf Russ Cont 62., contra todos los mms de Russ y las Bas

(10) id, insertan los mms Pl 1 Bg, y las ed Nbg Schf.

(11) Los mms Pl 1. Bg Gt, todos los mms. de Russ., y las ed Nbg Hal Cont 66. 71 76 Char Pac; antiquitatis, el ms Pl 2, las ed Schf Russ Cont 62, y Sp Bk

(12) VII, el ms Pist, en el que después, omitiendo A, se lee et atticiano

5 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (1) OCTAVIO — Si is, contra quem pieceis fundis, sciens prudensque, soli partem ad te pertinere, non quasi socius vel collega communis operis sollicitudine solidam balnearum exstructionem ea mente, ut sumtus pro portione tua (2) reciperet, aggressus est, sed (3) totius loci dominium usurpare et (4) collapsum balneum refabricare enisus est, quum aedificia, quae alieno loco imponuntur, solo cedant, nec impensae his qui improbe id fecerint, restitui debeant, antiquato divi Hadriani edicto, praeses provinciae, memor iuris publici, in dirimenda disceptatione legum placita custodiet

PP VI (5) Non Octob ipsis IV et III AA
Conss [290]

6 *Imp* CONSTANTINUS A ELPIDIO (6), *agenti vicem* (7) P P — Si quis post hanc legem civitate spoliata ornatum, hoc est marmora vel columnas, ad unam transtulerit, privetur ea possessione, quam ita ornaverit (8) Si quis autem ex alia in aliam civitatem labentium parietum marmora vel columnas de propriis domibus in proprias transferre voluerit, quoniam utrobique (9) haec (10) esse publicum decus est, licenter hoc faciat; data similiter facultate etiam de possessione ornatum huiusmodi ad possessionem aliam (11) transferendi, quamvis per muros, vel etiam per mediam civitatem ea transferri necesse sit, ita ut ea solummodo, quae illata fuerint civitatibus, exportentur

Dat VI (12) Kal Iun Viminacii (13), CRISPO II (14) et CONSTANTINO (15) II Conss [321]

7 *Imp* IULIANUS A ad AVITIANUM (16), *Vicarium Africae* — Nemini columnas vel statuas cuiuscunque materiae ex alia eademque provincia vel (17) auferre liceat vel moveere

Dat VI Kal Novemb IULIANO A IV (18) et SALLUSTIO Conss (19) [363]

8 *Imppp* VALENS, GRATIANUS et VALENTINIANUS AAA MODESTO P. P — Singulae civitates cuiuslibet etiam inviti vel repaiae intra civitates, quas olim habuerunt, domos vel de (20) novo aedificare cogantur, illic semper munus inservituri et aucturi propriae frequentiam civitatum Possessores vero, qui non erunt civitales, in civibus, in quibus domos possident, easdem domos diuitas neglectas-

5 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, *Augustos, á OCTAVIO* — Si aquel contra quien suplacas, á ciencia y paciencia de que te pertenecía parte del suelo no acometió como copropietario ó colega, por solicitud de una obra comun, la total construcción de unos baños con la intención de recobrar los gastos en proporción á tu parte, sino que se empeñó en usurpar el dominio de todo el local y reedificar el baño deruido; como ceden al suelo los edificios que se levantan en lugar ajeno, y no se les deben reintegrar los gastos á los que sin probidad hubieren hecho esto, abolido el edicto del divino Adriano, el presidente de la provincia, teniendo en cuenta el derecho público, guardará las disposiciones de las leyes al dirimir la cuestión

Publicada á 6 de las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

6 *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á ELPIDIO, que desempeña las voces de Prefecto del Pretorio* — Si alguno después de esta ley, habiendo despojado una ciudad, hubiere trasladado al campo los ornatos, esto es, mármoles ó columnas, sea privado de la posesión que así hubiere adornado Mas si alguno hubiere querido trasladar de una á otra ciudad, de casas propias á otras propias, los mármoles ó columnas de paredes ruinosas, hágalo libremente, porque en una y otra parte sirven aquellas cosas para el ornato público; dándose igual mente facultad para trasladar también de una posesión tales ornatos á otra posesión, aunque sea necesario trasladar los por junto á las murallas, ó aun por medio de la ciudad, de suerte que solamente se exporten los que hubieren sido llevados á las ciudades

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO [321]

7 *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á AVICIANO, Vicario de Africa* — A nadie le sea lícito ni quitar ni mover de otra, y aun de la misma provincia, columnas ó estatuas de cualquier materia que sean

Dada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de JULIÁN, Augusto, y el de SALLUSTIO [363]

8 *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO y VALENTINIANO, *Augustos, á MODESTO, Prefecto del Pretorio* — Sean obligados los civitales de cada ciudad ó á repaiae aun contra su voluntad dentro de las ciudades las casas que acaso tuvieren, ó á edificar de nuevo, pues siempre habían de desempeñar sus cargos en ellas y han de fomentar el acrecentamiento de sus propias ciudades Y los poseedores,

(1) Los mms Pist. Cas Pl. 1, Bk, y S Perus; et OC, añaden los mms Vat Bg, y las demás ed

(2) Los mms Pl 1 Bg Gt, todos los mms de Russ, y las ed Nbg Hal Bk; non, inserían las ed Schf Russ y las de más; en el ms Pl 2 se lee poco antes ut non sumtus.

(3) Los mms Pl 1 2 Bg Gt; ut, inserían las ed

(4) El ms Gt; usurparet, omitiendo et, el ms. Bg, y las ed Nbg Hal Bk; usurparet et, los mms Pl 1 2, las ed Schf Russ y las demás

(5) III., el ms Pist

(6) Helpidio, el ms. Bg; Hebidio, el ms Vat

(7) vice, los mms Cas Pl. 1

(8) ordinaverit, los mms Pl 1. Gt

(9) utrobique, el ms Pl 2, y Hal Bk

(10) haec, omitenla los mms Pl 1. 2

(11) de possessione ad aliam, omitiendo lo demás, Hal

(12) III, el ms Pist

(13) Viminatio, el ms Pist

(14) V, el ms Pist, omitiendo el número después de Constantino

(15) Constantio Hal Russ Cont Char Pac; después de II, inserta OC, Bk

(16) El C Theod; divianum, el ms Vat; iudicianum, el ms Pl 1; Vitianum, los demás mms y las ed

(17) id, por vel el ms Bg, antes de la corrección; provincialis omitiendo vel, la ed Schf; ex alia eademque provincia per provinciales auferre, los demás

(18) III, el ms. Pist.

(19) Dat VII Kal Nov. Antiochiae Acc XV Kal. April Kai thagine, Iuliano A IV et Sallustio Conss. el C Theod

(20) vel ex, los mms Pl 2 Gt, y la ed Schf; ex, omitiendo vel, el ms Pl 1; vel novas, el ms Bg

que reparent, iudiciaria ad conservandum hoc p̄ceptum auctoritate retinendi (1)

Dat XIII Kal Novemb GRATIANO A IV et MEROBAUDE Conss [377]

9 *Imppp* ARCADIUS, HONORIUS et THEODOSIUS AAA AEMILIANO P U — Si cui loci proprietates aedificandi iuxta publicas aedes animum dederit, is quindecim pedum spatio interiecto inter publica ac privata aedificia ita sibi noverit fabricandum, ut tali inter vallo et publicae aedes a periculo vindictur, et privatus aedificator, velut perpetam fabricato loco (2), destructionis quandoque futurae non timeat detrimentum

Dat XI (3) Kal Novemb Constantinop (4) ARCADIO A VI (5) et PROBO Conss [406]

10 *Impp* HONORIUS et THEODOSIUS AA MONAXIO P P — Per provincias Mesopotamiam, Osdroenam (6), Euphratensem, Syriam secundam, Phoenicem (7), Libanensem, Ciliciam secundam, utriamque Armeniam, utriamque Cappadociam, Pontum Polemoniaco, atque Helenopontum (8), ubi magis hoc desideratur, ceterasque provincias cunctis volentibus permittatur murali ambitu (9) fundos proprios seu loca sui domini constituta vallare

Dat III Non. Mai Constantinop THEODOSIO A IX et CONSTANCIO (10) III Conss [420]

11 *Idem* AA SEVERINO P P (11) — Moeniana, quae Graeci (12) ἐξώρτας (13) appellant, sive olim constructa, sive in posterum in provinciis construenda, nisi spatium inter se per decem pedes liberi aëris habuerint, modis omnibus detruncantur. In his vero locis, in quibus aedificia privati um horis publicis videntur obiecta obstructioe moenianorum, quindecim pedum intervalla serventur. Quem intercapedinis modum aedificaturis quoque proponimus, ita ut si quis intra definitum spatium, id est decem pedum mensuram, aedificare, vel intra quindecim pedum moenianum possidere tentaverit, sciat, non solum fabricam demolendam (14), sed etiam ipsam domum fisco nostro adscribendam

Dat III Kal Octob ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss [423]

12 *Imp* Caesar ZENO, pius, victor, triumphator,

que no fueren curiales, reparen, en las ciudades en que poseen casas, las mismas casas derruidas y descuidadas, debiendo ser obligados por la autoridad judicial á guardar este p̄cepto

Dada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE [377]

9. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO y TEODOSIO, Augustos, á EMILIANO, *Pr̄fecto de la Ciudad*. — Si la propiedad del sitio le inspirare á uno la idea de edificar junto á edificios públicos, sepa él que deberá construir habiendo quedado un espacio de quince pies entre los edificios públicos y los privados, de suerte que con tal intervalo estén libres de peligro los edificios públicos, y el particular que edifica no tema, como habiendo edificado malamente en aquel sitio, el quebranto de la demolición que algún día tendría que hacerse

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO [406]

10 *Los Emperadores* HONORIO y TEODOSIO, Augustos, á MONAXIO, *Pr̄fecto del Pretorio* — Permitase, á todos los que lo quieran, circunvalar con un muro sus fundos propios ó los terrenos constituidos en su dominio en las provincias de Mesopotamia, Osdioena, Eufrates, la segunda Siria, Fenicia, Libano, la segunda Cilicia, ambas Armenias, ambas Capadocias, Ponto Polemoniaco, y Helenoponto, donde más se requiere esto, y en las demás provincias

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el noveno consulado de TEODOSIO, Augusto, y el tercero de CONSTANCIO [420]

11. *Los mismos Augustos* á SEVERINO, *Pr̄fecto del Pretorio* — Sean indefectiblemente estrechados los balcones, que los griegos llaman ἐξώρτας, ya de antes constituidos, ya que en lo sucesivo se hubieren de construir en las provincias, si no tuvieren entre sí un espacio de diez pies de aire libre. Mas en los lugares en que se viera que los edificios de los particulares están con la obstrucción de los balcones en frente de almacenes públicos, guárdese el espacio de quince pies. Cuya medida de espacio vacío señalamos también á los que hayan de edificar, de suerte que si alguno hubiere intentado edificar dentro del espacio fijado, esto es, dentro de la medida de diez pies, ó poseer balcón dentro de los quince pies, sepa que no solamente habrá de ser demolida la obra, sino que también habrá de ser adjudicada á nuestro fisco la misma casa

Dada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO [423]

12 *El Emperador César* ZENON, pio, vencedor,

(1) retinenda, el ms Gt, muchos y los mejores libros de Russ, y la ed Nbg.

(2) fabricati loci, el C Theod

(3) Cont 62. Bk, y el C Theod; X, Hal y los demás

(4) El ms Pist y el C Theod; el lugar falta en Hal y en los demás

(5) III, el ms Pist

(6) austrienam, osti oenam, algunos mms

(7) Hal; fenicem, los mms Pl 1 2 Bg, y la ed Schf; Phoenicem, todos los mms de Russ; phoeniceam, la ed Nbg; Phoenicem, Russ y los demás Véase Jac Godof; Topogr p 708

(8) Hal. elinopontum, el ms. Pl 1 y la ed. Schf.; elinio pontu, el ms. Pl. 2; elinoptantum, el ms Bg; elenopontum, la ed Nbg; Elinopontum, todos los mms de Russ; Helles pontum, Russ y los demás Véase Nov 28

(9) habitu, el ms Bg

(10) Constantinuo, Sp

(11) Gen P P., Hal Russ Cont 62; P U, Jac Godof; en Procopog; p 85

(12) Los mms. Pl 1 2. Bg Gt, y las ed Nbg Hal; graeco vocabulo, las ed. Schf Russ y las demás

(13) El libro de Aured; exortas, el ms Pl 1; ortas, los mms. Bg Gt; hortas, el ms Pl 2; ἑρδῆς la ed Nbg; ortos, la ed Schf; ἑρδῆς, Hal; τειχιστῆς, Russ y los demás. Pero nuestra lectura la requiere en las Bas, que dicen: ἐν ἐξώρτην ποῦ τῆς, y Cuyacio, con quien convienen Russ Cont y Char al margen

(14) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; fabricata demolienda, Hal y los demás

semper maximus, semper venerandus Augustus, ADAMANTIO, Prefecto urbis — Et a litibus, quum pace ab externis quoque bellis fruuntur, subditos abstinere cupientes, praemonere eos semper in animo habemus; quapropter et praesentem ferimus legem, quae satis docet, quomodo et tua magnificentia iuste suggesserit, et nos prudenter definiamus ea, quae solvunt difficultatem. Et aliquantum recedentes ab usitationibus in regenda republica verbis, iis utemur, quae vulgo notiora sunt, ut quicumque in legem inciderit, alio interprete ad ipsius usum non indigeat. Cognovimus igitur ex iis, quae a tua gravitate ad nos relata sunt, divinam legem immortalis memoriae patris nostri Leonis, quam posuit de iis, qui in hac inclita urbe aedificare vellent, ambiguae se habere videri in nonnullis partibus propter male interpretantium opiniones.

§ 1 — Et nos praecipimus, ut, qui suas aedes renovant, nequaquam veterem formam excedant, ne aedificantes lumina vel prospectum vicinorum contra prius constituta auferant. Neque tamen addiderim, quid quocumque debeat obtinere, quaecumque ius aedificator habeat, competens ei ex pacto vel stipulatione, quo antiquam formam, si velit, mutare permittatur. Tunc enim sancimus, si pactum vel stipulatio aedificantem iuvet, licere ei secundum pacti vel stipulationis vires aedificare, etiamsi vicini, quibus adversatur pactum, inde laedi videantur.

§ 2 — Quum vero nostra constitutio dicat, eum, qui aedificaturus est, inter suam et vicini domum duodecim pedum spatium relinquere debere, et «plus minusve» addat, quod quidem maximam securitatem praestat (ambiguum enim non est idoneum ad tollendam dubietatem), perspicue iubemus, inter utramque domum intermedios esse duodecim pedes, qui incipiant ab aedificio fundamentis imposito et ad culmen altitudinis conserventur. Et ei, qui hoc in posterum observat, licere domum in quacumque velit altitudinem tollere, et fenestras aperire tam prospectivas, quas dicunt, quam luciferas secundum sacram legislationem, sive novam domum aedificare velit, sive veterem renovare, sive igne consumptam exstiterit. Neque tamen licere ex hoc spatio auferre vicini in mare prospectum directum nec impeditum ex quacumque aedium parte, quem vicinus habet stans intus in suis aedibus vel etiam sedens, in prospiciendo se non torquens in obliquum et vim adhibens, ut mare videat. De hortis enim et arboribus neque in prioris legislatione aliquid comprehensum est, nec in praesente addetur; haud enim convenit eiusmodi servitutem locum habere.

§ 3 — Nemini autem, qui domum aedificat, interiacente angiporto vel platea latiore duodecim pedibus, ea de causa liceat partem plateae vel angiporti adimere suoque applicare aedificio. Non enim ut ea, quae reipublicae sunt, laedantur et aedificantibus assignentur, duodecim pedum spatium inter domos esse definivimus, sed ut ne sint angustiora inter domos spatia, amplius autem, si quidem amplius est, habeatur, quale est, neque hoc deminui permittimus, ita ut civitati sua iura conserventur. Si vero vetus aedificium ex antiqua sua forma tale erat, ut duodecim pedibus angustius sit

triumfador, siempre máximo, siempre venerando Augusto, á ADAMANCIO, Prefecto de la Ciudad — Por cuanto disfrutaban de paz también en las guerras exteriores, deseando apartar asimismo de litigios á los subditos, siempre tenemos la idea de prevenirlas; por lo cual promulgamos también la presente ley, que suficientemente enseña cómo tu magnificencia há inspirado con justicia, y nosotros hemos fijado con prudencia, las disposiciones que resuelven la dificultad. Y apartándonos un poco de los términos más usados al gobernar la republica, usaremos de los que son más conocidos para el vulgo, á fin de que cualquiera que esté comprendido en la ley no necesite para su uso de otro intérprete. Así, pues, sabemos por lo que por tu gravedad se nos ha referido, que la divina ley de nuestro padre León, de inmortal memoria, que promulgó respecto á los que en esta inclita ciudad quisieran edificar, parece que se halla con ambigüedad en algunas partes á causa de las opiniones de los que la interpretan mal.

§ 1 — Y mandamos, que los que renuevan sus casas, de ninguna manera se salgan de la antigua forma, á fin de que al edificar no quiten, contra lo establecido antes, las luces ó la vista á sus vecinos. Y no añadiré, sin embargo, qué deba prevalecer siempre que el que edifica tenga un derecho cualquiera, que le competa en virtud de pacto ó de estipulación, por el cual se le permita cambiar, si quisiera, la antigua forma. Porque entonces mandamos, que si el pacto ó la estipulación favoreciera al que edifica, le sea lícito edificar conforme á la eficacia del pacto ó de la estipulación, aunque parezca que con él se perjudican los vecinos á quienes se opone el pacto.

§ 2 — Mas como dice nuestra constitución, que el que ha de edificar debe dejar entre la suya y la casa del vecino el espacio de doce pies, y añade «sobre poco más ó menos», lo que da ciertamente la mayor seguridad, (por que lo ambiguo no es adecuado para quitar duda), claramente mandamos que haya entre una y otra casa doce pies intermedios, que comiencen desde el edificio levantado sobre los cimientos y se conserven hasta el remate de la altura. Y al que observe esto en lo sucesivo seale lícito levantar una casa hasta la altura que quiera, y abrir ventanas, tanto las que llaman de vistas, como las de luz conforme á nuestra sacra legislación, ora quiera edificar una nueva casa, ora renovar una antigua, ora reconstruir la consumida por un incendio. Pero no le es lícito quitar por virtud de este espacio la vista al mar directa y sin estorbo del vecino desde cualquier parte de la casa, vista que el vecino tiene estando de pie, ó aun sentado dentro de su casa, sin volverse á un lado y hacer fuerza al mirar para ver el mar. Porque en cuanto á los huertos y árboles, ni en la anterior legislación se comprendió cosa alguna, ni se añadirá en la presente; pues no conviene que el sitio tenga ser vidumbre de esta naturaleza.

§ 3. — Mas á nadie que edifica una casa, median-do un callejón ó una calle más ancha de doce pies, le sea lícito por esta causa quitar parte de la calle ó del callejón y aplicarla á su edificio. Porque no hemos fijado que sea de doce pies el espacio entre las casas para que se lesione lo que es de la república y se les asigne á los que edifican, sino para que no sean más estrechos los espacios entre las casas, y se tenga más amplio, tal cual es, si verdaderamente es más amplio, sin que permitamos que sea disminuído, de suerte que se le conserven á la ciudad sus derechos. Mas si un edificio viejo era tal

inter utrasque aedes spatium, non liceat praeter veterem formam vel extollere aedificium vel fenestras facere, nisi decem pedes in medio sint. Tunc enim prospectivas quidem aedificator facere non poterit, quae antea non fuerint, ut dictum est, luciferas autem faciet ex pedibus altiores a solo, neque vero audeat falsum solum, quod vocant, facere in suis aedibus, luciferas fenestras supra illam sex pedum altitudinem aperire, et legem cumvenire. Hoc enim si liceat, iussum luciferae propter falsum solum prospectivatum usui inservient et vicinum laedent; quod fieri prohibemus, nullo tamen modo auxilium, quod ex pactis vel stipulationibus aedificatoriibus competit, si quod tale omnino succurrat, auferentes.

§ 4 — Item quum prior lex sanciat, ut liceat centum pedes in altum extollere domos igne antea consumtas, etiamsi circa maris prospectum alter laedatur, et hanc tollentes ambiguitatem iubemus, hoc ipsum valere et in combustis aedibus, si iam renovantur, et in iis, quae antea quidem non fuerunt, nunc autem exstruuntur, nec non in iis, quae ab igne quidem nihil damnae passae, per vetustatem tamen vel aliam causam ruinam traxerunt, ut in omni domo exstruenda centum pedum sit intervallum a circumiacentibus locis, et sine prohibitione aedificium fiat, quamvis ad alium pertinentis domus prospectus in mare corumpatur. Quum vero e culinis solis prospicitur, aut ex latuinis, quae vocantur, aut secissibus aut scalis aut meatibus ad transeundum solummodo utilibus aut ex iis, quae plerique basteina vocant, liceat in mare prospectui officere, etiamsi intra centum pedes quis velit aedificare, dummodo duodecim pedes intermedii sint. Sancimus autem haec observari, quando nullum suppetit pactum, quod aedificare permittat, eos vero, qui ex pacto cum vicino inito aedificant, conventis stare. Tunc enim, et non observato inter vallo, iuxta pactum permittimus extollere aedificia, licet ii, qui contraxerunt vel in horum domos successerunt, circa maris prospectum laedantur, quandoquidem iura, quae ex pactis competunt, per generales leges tolli non convenit.

§ 5 — Item sancimus, ut solaria, quae dicuntur, post praesentem legem non ex solis lignis et asseibus fiant, sed romanensium, quae vocantur, specie aedificentur, decem autem pedum intervallum sit inter duo solaria invicem sibi opposita. Quod si propter loci angustiam fieri non possit, alterne solaria struantur. Sin vero ipse angiportus non latior decem pedibus sit, ex neutra parte solaria sive moeniana facere praesumant. Et ea, quae secundum dictum modum facta sunt, iubemus quindecim pedum spatium a solo in altum distare, et nullo pacto ad perpendicularum eorum columnas lapideas vel ligneas in solo poni vel muros substitui, ne aeri sub solaribus in altitudine, ut dictum est, positus impediatur, neve inde angustior fiat angiportus et publica via. Prohibemus etiam scalas fieri, quae a solo angiportus incipiunt et ad solaria ducunt, ut ex fumione structura et ex eo, quod non ita propinqua inter se sint solaria, leviora ratioaque accidant (quae nunquam evenire contingat!) faciliusque restringantur ex incendiis pericula et civitati

por su antigua forma, que sea más angosto de doce pies el espacio entre una y otra casa, no sea lícito, prescindiendo de la antigua forma, ó levantar el edificio ó abrir ventanas, si no hubiera por medio diez pies. Porque entonces el que edifica no podrá ciertamente abrir ventanas de vistas, según se ha dicho, que antes no existieren, y abrirá las de luz seis pies más altas que el suelo, sin que se atreva á hacer en sus casas el que llaman suelo falso, abrir ventanas de luz sobre aquella altura de seis pies, y eludir la ley. Porque si esto fuera lícito, las de luz servirían á su vez por causa del falso suelo para los usos de las de vistas y perjudicarían al vecino; lo que prohibimos que se haga, pero sin que de ningún modo quitemos el auxilio que por pactos ó estipulaciones les compete á los que edifican, si alguno de tal naturaleza les favoreciese por completo.

§ 4 — Además, como la ley anterior sanciona que sea lícito levantar hasta la altura de cien pies las casas consumidas antes por un incendio, aunque otro sea lesionado respecto á la vista del mar, quitando también esta ambigüedad mandamos, que esto mismo valga así en cuanto á las casas quemadas, si ya se reedifican, como respecto á las que antes ciertamente no existieron, pero ahora se construyen, y también en cuanto á las que verdaderamente nada sufrieron por incendio, pero por vejez ó por otra causa cayeron en ruina, de suerte que al edificarse toda casa haya el intervalo de cien pies á los lugares circunyacentes, y se haga el edificio sin prohibición, aunque se estorbe la vista al mar á casa que pertenezca á otro. Mas cuando se ve solamente desde las cocinas, ó desde las que se llaman letrinas, ó desde lugares escusados, ó desde escaleras, ó desde pasadizos solamente útiles para pasar, ó desde las que muchos llaman galerías, sea lícito estorbar la vista al mar, aunque uno quiera edificar dentro de los cien pies, con tal que haya doce pies intermedios. Pero mandamos que se observe esto, cuando no media ningún pacto, que permita edificar, y que los que edifican en virtud de pacto hecho con el vecino estén á lo convenido. Porque entonces, aun no habiéndose guardado el espacio intermedio, permitimos levantar los edificios con arreglo á lo pactado, aunque los que contrataron, ó los que en las casas de éstos sucedieron, sean perjudicados respecto á la vista del mar, puesto que no es conveniente que por leyes generales se quiten derechos, que competen en virtud de pactos.

§ 5 — También mandamos, que después de la presente ley no se hagan las que se dicen solanas solamente con vigas y alfajías, sino que se construyan á la manera que llaman romanense, y que haya el intervalo de diez pies entre dos solanas que se encuentren una frente á otra. Y si esto no pudiese hacerse por lo estrecho del sitio, constrúyanse las solanas alternativamente. Pero si el mismo callejón no fuera más ancho de diez pies, no intenten hacer por una ni por otra parte solanas ó balcones. Y mandamos que las que se hicieran en la forma dicha disten desde el suelo arriba el espacio de quince pies, y que por virtud de ningún pacto se pongan para conservar su nivel columnas de piedra ó de madera en el suelo, ó se construyan debajo paredes, á fin de que no se intercepte el aire bajo las solanas construidas, según se ha dicho, en alto, ó para que de este modo no se hagan más angostas la callejuela y la vía pública. Prohibimos también que se hagan escaleras que empiezan desde el suelo de la callejuela y conducen á las sola-

et iis, qui domos habent Sin autem adversus nostram constitutionem solarium fiat vel scala, non solum quod factum est excindetur, verum etiam aedium dominus decem librarum auri mulctam sustinebit, et architectus aut ergolabus, qui opus instituit, alias decem libras auri dependet, et opifex, qui fabricavit, si ob paupertatem mulctari nequeat, verberibus caesus ex urbe expelletur

§ 6 — Ad haec iubemus, nemini licere plures deinceps columnas in publicis porticibus inde a Milio, quod vocatur, usque ad Capitolium occludere domibus, ex asseribus solum constructis, vel aliis inter medias columnas constitutis Sed eiusmodi domus non excedere latitudinem sex pedum cum parietibus versus plateam, altitudinem vero pedum septem; omnimodo autem per quatuor columnas liberum iter a porticibus ad plateam relinquere; exornari etiam eiusmodi aedificia sive tabernas marmoribus extrinsecus, ut et decori sint civitati et oblectamento praetereuntibus Quae vero in aliis urbis partibus inter columnas tabernae constituuntur, quemadmodum civitati conducere iudicaverit tua magnificentia, quoad mensuram et locum extruimus sancimus, aequalitate videlicet omnibus servata, ne, quod in aliis vicinis permittitur, in aliis prohibeatur.

§ 7 — Illud etiam lege complectimur, ne probi homines calumniatorum fraudibus laedantur. Multi enim, invidia lites, non propter acceptam iniuriam, aedificare volentibus stuentes, morae ipsis auctores fiunt, ita ut qui coeperat aedificare, deinde prohibitus, opusque imperfectum relinquere coactus, et in iudicium protractus, pecuniam, pro qua extruere domum sperabat, in litem insumat, quodque omnium absurdissimum est, victricem sententiam consecutus velut indissolubilibus nihilominus vinculis in retiatu, dum is, qui prohibuit opus, obtentu appellationis fatales dies exspectat, et se impedimento operi fuisse cum vicini calamitate gaudet Constituimus itaque, ut in huiusmodi causis, si appellatio interposita sit adversus decreta eius, qui causam cognovit, simul cum relatione sive forma scripta a iudice data, nec observato fatali, liceat victori et victo, una cum adversario vel soli in magnificentiae tuae tribunal ingredi, et, adversario solito more vocato, si absit, iudicis dati sententiam manifestam facere, ita ut omni dilatione praecisa legitimus finis causae imponatur, neque, si hiems forte adsit vel appropinquet, dum ampla exspectant fatalium tempora, is, qui aedificare voluit et contra ius prohibitus est, intolerabilia damna sustineat Simili modo, si quis in tali controversia provocare voluerit, incusans ea, quae a tua magnificentia decreta sunt, confestim consultatio, quae dicitur, fiat, et tam ipsi quam victori consueto more sententiam in sacro nostro palatio examinare liceat, omni dilatione cessante. Noverint autem omnes, qui prohibere aedificantes praesumunt, se victos omnia illis damna, quae obvenerint, restitutos nec non materiam pretium, quae intra lites tempora corruptae aut deteriores factae esse videbuntur Iis etiam, qui contra ius aedificare praesumserint, si victi fuerint, damna resarcientibus ei, qui aedifi-

nas, á fin de que por virtud de una más sólida estructura, y no estando de este modo más próximas entre sí las solanas, sean más leves y raras (y ojalá no ocurran nunca!) para la ciudad y los que tienen las casas, y se extingan más fácilmente, los peligros de los incendios Mas si contra nuestra constitución se hiciera solana ó escalera, no solamente será destruido lo que se hizo, sino que también el dueño de la casa sufrirá la multa de diez libras de oro, y el arquitecto ó el constructor, que hizo la obra, pagará otras diez libras de oro, y el operario que la fabricó, si no pudiera ser multado por su pobreza, será expulsado de la ciudad habiendo sido azotado

§ 6 — Además de esto mandamos, que á nadie le sea lícito en lo sucesivo obstruir muchas columnas en los pórticos públicos, desde la que se llama columna Miliar hasta el Capitolio, con casas constituidas solamente con tablas, ó con otras construcciones hechas en los intermedios de las columnas Mas no excedan tales casas de seis pies de anchura comprendidas las paredes hacia la plaza, y de siete pies de altura; déjese de todos modos por cuatro columnas libre paso de los pórticos á la plaza; decótese también tales edificios ó tiendas por fuera con mármoles, á fin de que sirvan tanto para ornato de la ciudad como para deleite de los transeuntes Pero las tiendas que se establecen entre las columnas en las otras partes de la ciudad mandamos que en cuanto á las dimensiones y al lugar se construyan conforme hubiere juzgado tu magnificencia que es conveniente á la ciudad, observándose, por supuesto, igualdad para todos, no sea que lo que respecto á unos vecinos se permite, se prohíba para otros

§ 7 — También comprendemos en la ley esto, que no sean lesionados por fraudes de calumniadores los hombres probos Por que muchos, promoviendo por envidia, no por injuria recibida, litigios á los que quieren edificar, se hacen para los mismos causantes de dilaciones, á fin de que el que había comenzado á edificar, habiéndosele prohibido luego, y habiendo sido obligado á dejar sin concluir la obra, y llevado á juicio, gaste en litigio el dinero con que esperaba construir la casa, y, lo que es más absurdo de todo, habiendo alcanzado sentencia favorable, esté, sin embargo, apisionado como por indisolubles ligaduras, mientras el que impidió la obra espere á su pretexto de la apelación los términos fatales, y se negocie con la desgracia del vecino por haberse visto él de impedimento para la obra Así, pues, mandamos, que en tales causas, si se hubiere interpuesto apelación contra los decretos del que conoce de la causa, le sea lícito al vencedor, y al vencido ser introducido, juntamente con la relación ó con la resolución escrita dada por el juez, y sin haberse observado el término fatal, en el tribunal de tu magnificencia, en unión de su adversario, ó él solo, y, llamado el adversario en la forma acostumbrada, si estuviera ausente, hacer manifiesta la sentencia del juez nombrado, de suerte que, suprimiéndose toda dilación, se le ponga legítimo término á la causa, y, si acaso estuviera encima ó se aproximara el invierno, no sufras, mientras esperan los largos plazos de los términos fatales, intolerables perjuicios el que quiso edificar y á quien contra derecho se le prohibió Y del mismo modo, si alguno hubiere querido apelar en tal controversia, impugnando lo que se decretó por tu magnificencia, hágase al punto lo que se llama consulta, y sea lícito, tanto á él mismo como al vencedor, desapareciendo toda dilación, examinar en

care prohibuit et litem ea de re ventilare coactus fuit

§ 8 — Omnem vero huiusmodi litem solius iudicii tuae magnitudinis sententia diiudicari praecipimus, et neque alium quempiam gloriosorum magistratum talem causam audire, neque aliquos eorum, qui de eiusmodi causa certant, militiae aut fori praescriptione uti, quo evitent iudicium aut non refundant damna, quae per sententiam gloriosissimi praefecti urbi vel dati ab eo iudicis praestare iussi fuerint; sed victum exactionem sustinere per officium tuae magnificentiae, nemine in hac re utente fori praescriptione

§ 9 — Provideat vero magnificentia tua, ne qui ei laborum vel artificum opere inchoato imperfectum hoc relinquant, sed eum, qui opus inchoaverit, accepta mercede cogat opus perficere, aut praestare damnum inde datum aedificatori et omnem ex opere haud perfecto oriundam noxam. At si pauper forte sit, qui id deliquit, veteribus caedatur et ut be eiiciatur. Nec vero alius eiusdem artis ab alio coeptum perficere prohibeatur, quod contra aedificatores ausos fuisse scimus ei laborum artifices, quum neque ipsi ad finem perducerent fabricari a se coepta, neque ab aliis eadem opera consummari concederent, sed intolerabile inde damnum iis inferre operam darent, qui domos extuere parant. Qui autem ab alio coeptum opus ideo absolvere recusat, quod alius inchoaverit, et ipse simile cum illo, qui opus dereliquit, iudicium sustineat

13 *Imp IUSTINIANUS A IOANNI P P* — Quum dubitabatur, utrum constitutio Zenonis divinae memoriae ad Adamantium (1) praefectum urbi (2) scripta, quae de servitutibus loquitur, localis esset (3) et huic florentissimae urbi dedicata, et deberent (4) illius quidem iura in hac observari, antiqua vero, quae contraria sunt, locum habere in provinciis; indignum esse nostro tempore putantes, aliud ius in hac regia civitate de huiusmodi observari, aliud apud nostros esse provinciales, sancimus, eandem constitutionem in omnibus urbibus Romani imperii obtinere, et secundum eius definitionem omnia procedere, et, si quod ius ex ea lege innovatum est a veteri dispositione, hoc et in provinciis a praesidibus earum observari, ceteris videlicet omnibus, quae non per Zenonianam legem innovata sunt, sed veteribus legibus comprehensa, in sua firmitate in omni loco manentibus

Dat Kal Septemb Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC [531]

(1) *El ms Gt*; ad mancium, *el ms Pl 1*; ad Amantium, los demás *mms* y las *ed.*; pero véase la inscripción de la ley 12
(2) *ubi bis*, los *mms. Pl 2 Bg Gt*, y la *ed. Schf*
(3) *est*, *el ms Pl 1*, y la *ed. Schf*

la forma acostumbrada la sentencia en nuestro sacro palacio Mas sepan cuantos pretenden impedirselo á los que edifican, que, vencidos ellos, les habrán de pagar todos los perjuicios que les hubieren sobrevenido, y también el precio de los materiales, que se vier haberse inutilizado ó deteriorado durante el tiempo del litigio Resarciendo también los daños los que contra derecho hubieren intentado edificar, si hubieren sido vencidos, al que impidió que edificaran y se vió obligado á ventilar con tal objeto un litigio

§ 8 — Pero mandamos que todo litigio de esta clase sea fallado solamente por sentencia del tribunal de tu grandeza, y que ningún otro glorioso magistrado oiga una tal causa, y que ningunos de los que contienden por causa de esta naturaleza utilicen prescripción de milicia ó de fuero para eludir la sentencia ó para no pagar los daños, que por la sentencia del gloriosísimo prefecto de la ciudad ó del juez nombrado por éste se les hubieren mandado pagar; sino que el vencido sufra la exacción por medio de los oficiales de tu magnificencia, sin que nadie utilice en este negocio prescripción de fuero

§ 9 — Mas provea tu magnificencia á que ningún maestro constructor ú operario deje sin acabar la obra comenzada, sino que al que, habiendo recibido el estipendio, hubiere comenzado la obra, obliguelo á terminar la obra, y á responder del daño por ello causado, y de todo perjuicio que haya de originarse de la obra no terminada. Pero si acaso fuera pobre el que la dejó, sea castigado con azotes y echado de la ciudad. Y no se le impida á otro del mismo oficio acabar la obra comenzada por otro, cosa á que sabemos se han atrevido contra los que edifican artifices contratistas, no llevando á término ellos mismos las comenzadas á fabricar por ellos, ni consintiendo que por otros se acaben las mismas obras, sino procurando causar de este modo intolerable perjuicio á los que se proponen construir casas. Mas el que rehusa terminar la obra comenzada por otro, precisamente porque otro la haya empezado, sufra también igual pena que el que hubiere abandonado la obra.

13 *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Por cuanto se dudaba, si la constitución de Zenon, de divina memoria, dirigida á Adamancio, prefecto de la ciudad, que habla de servidumbres, sería local y estaría destinada á esta muy floreciente ciudad, y deberian observarse ciertamente en ella sus disposiciones, pero tener aplicación en las provincias las antiguas, que son contradictorias; considerando que es indigno de nuestro tiempo que en esta regia ciudad se observe un derecho sobre tal materia, y que haya otro para nuestros habitantes de las provincias, mandamos, que la misma constitución rija en todas las ciudades del imperio romano, y que todo sea procedente conforme á la disposición de la misma, y que si en virtud de esta ley se ha innovado algún derecho en las antiguas disposiciones, también en las provincias sea él observado por los presidentes de las mismas; quedando, por supuesto, en todas partes en vigor las demás disposiciones, que no fueron modificadas por la ley de Zenon, pero que están comprendidas en las antiguas leyes

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos [531]

(4) *debent*, los *mms Pl 1 Bg*, y la *ed. Schf*; *debentibus*, omitiendo *illis*, todos los de *Russ*, y *el ms Pl 2*

[TIT XI

DE NOVI OPERIS (1) NUNTIATIONE (2)]

14 [1] *Idem* (3) A. IOANNI P P — De operis novi nuntiatione quamdam antiquis or tam fuisse dubitationem, nostra cognovit tranquillitas, dicentibus, si quis denuntiationem ad inhibendum opus miserit, non posse eum post annum elapsum, ex quo denuntiatio missa est, iterum aedificationem prohibere. Quod dupliciter iniquum nobis esse videtur. Sive etenim non recte opus prohibuerit, de cet non per totum annum hoc impediri, sive recte denuntiationem emisit, etiam post annum licentiam habere aedificationem prohibere. Talem igitur iniquitatem inhibentes, sancimus, si quis denuntiationem emisit, in hac quidem regia urbe praefectum urbi festinare, in provincia vero rectorem eius, intra trium mensium spatium causam dii mere; sin vero aliquid (4) fuerit quocunque modo ad decisionem ambiguitatis impedimentum, licentiam habere eum, qui (5) aedificationem deoperat, opus, de quo agitur, efficere, prius fideiussore ab eo dato officio ubicariae praefecturae (6) vel provinciali, ut, si non recte aedificaverit, omne opus, quod post denuntiationem fecerit, suis sumtibus destruet. Sic enim et opera non per inanes denuntiationes prohibebuntur, et recte denuntiantibus (7) consuletur.

Dat XII. Kal Novemb Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC anno secundo [532]

TIT XII [XI]

DE OPERIBUS PUBLICIS

1 *Impp* CONSTANTIUS et CONSTANS AA (8) ad CATULINUM — Plurimi immunitates operum publicorum concessione iudicum adepti sunt, et ideo iubemus, in posterum illicitas (9) immunitates nullius esse momenti.

Dat VI (10) Kal August Sirmio (11), Urso (12) et POLEMIO Conss [338]

2 *Idem* AA (13) ad MARCELLINUM (14), *Comitem Orientis* — Quae operibus publicis impensa constituit, accepto terri oportet cognoscas (15).

Dat V (16) Non Octob Constantinop LIMENIO et CATULINO Conss [349]

(1) operis novi, las ed. Nbg Schf. Hal
 (2) Esta úbrica falta en los mms. Cas Vat Pl 1 2. Bg, S Perus en cinco cód Paris, que cita Biener, y en los libros antiguos de Antonio Agustín. Observa Cont 76., al margen, que falta en todos los mms, y también Cuyacio la calificó de apócrifa, y la rechazó.
 (3) Los mms Cas Vat Pl 1 2 Bg y la ed Nbg; Imp Justinianus, Hal y los demás
 (4) Los mms Pl 1 2 Bg, y Hal; aliquod, Hal y los demás
 (5) ad, inserta el ms Bg, y la ed Schf
 (6) praefecturae, omitela Hal.
 (7) denunciatoribus, las ed. Nbg Hal; denuntiationibus, los mms Pl. 1 2. Gt, y todos los mms. de Russ
 (8) Constantinus et Constantius AA, Hal.; Constantinus, Constantius et Constans AAA, Bk, contra el C Theod, los

[TÍTULO XI

DE LA DENUNCIA DE OBRA NUEVA]

14 [1] *El mismo Augusto* á JUAN, *Prefecto del Pretorio* — Ha sabido nuestra tranquilidad, que respecto á la denuncia de obra nueva surgió alguna duda para los antiguos, que decían, que, si alguno hubiere presentado denuncia para impedir una obra, no podía él después de transcurrido un año, desde que fué presentada la denuncia, impedir nuevamente la edificación. Lo que nos parece doblemente injusto. Porque es conveniente que, si no hubiere impedido con razón la obra, esta no esté impedida durante todo un año, y si con razón hubiere presentado la denuncia, que también después de un año tenga permiso para impedir la edificación. Así, pues, estipulando tal injusticia, mandamos, que si alguno hubiere presentado la denuncia, se apresure en esta regia ciudad el prefecto de la ciudad, y en una provincia el gobernador de la misma, á dirimir la cuestión dentro del espacio de tres meses; y que, si de algun modo hubiere habido algún impedimento para la decisión de la duda, tenga licencia el que da prisa para la edificación para hacer la obra de que se trata, habiéndose presentado antes por él fiador en las oficinas del prefecto de la ciudad ó en las provinciales, de que, si no hubiere edificado con derecho, destuirá á sus costas toda la obra, que hubiere hecho después de la denuncia. Porque así, no se impedirán por vanas denuncias las obras, y se atenderá convenientemente á los denunciadores.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE [532]

TÍTULO XII [XI]

DE LAS OBRAS PÚBLICAS

1 *Los Emperadores* CONSTANCIO y CONSTANTE, *Augustos*, á CATULINO. — Muchísimos han alcanzado por concesión de los jueces inmunitades respecto á las obras públicas, y por lo tanto mandamos, que en lo sucesivo sean de ningún valor las inmunitades ilícitas.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Urso y de POLEMIO [338]

2 *Los mismos Augustos* á MARCELINO, *Conde de Oriente* — Ten entendido, que debe darse por recibido lo que constare que se gastó en obras públicas.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO [349]

mms Cas Vat Pl 1. Bg, S Perus, y las demás ed, en las que constantemente figuran dos emperadores.
 (9) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt. y las ed Nbg Schf Hal Russ Cont. 62.; elicitas, Cont 66 y los demás; adversus fas elicitas, el C Theod.
 (10) VI, omitela Hal
 (11) El C Theod; Sirmii, las ed del Cód.
 (12) El C Theod y Bk; Urso Lupulo, Hal y los demás
 (13) Imp Const et Constans AA, el ms Bg; Imp Const et Constantinus, el ms Pl 1; Imp. Constantius A, Hal Imp Constantius et Constans AA, Bk
 (14) Marcellum, Hal, á quien confirman los mms Pl 1 Bg y S Perus
 (15) cognoscat los mms Pl 1 Bg. Gt, y la ed Nbg; cognoscat, Hal; cognoscant, el ms Pl 2, y la ed Schf
 (16) II, Hal

[Epítome legis 26 C de episcop 1 3 ex Synopsi]

[Epítome de la ley 26 C de episcop 1 3, tomado de la Sinopsis]

3 — Neque monachus neque alius quis in loco publico vel ubi spectaculum celebratur, crucem ponat aut reliquias sanctas]

3 — Ningun monje, ni otro cualquiera ponga cruz ó reliquias en un lugar publico, ó donde se celebra un espectáculo]

4 *Idem AA* (1) ECDICIO, *Praefecto Aegypti* — Praetoria iudicum et domus publicas oportet publico iuri atque usui semper vindicari]

4 *Los mismos Augustos á Ecdicio, Prefecto de Egipto* — Conviene que los pretorios de los jueces y los edificios públicos seau reivindicados siempre para el derecho y para el uso publicos]

PP IV (2) Non Decemb Antiochiae, MAMERTINO et NEVITIA Conss [362]

Publicada en Antioquia á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITIA [362]

5 *Impp VALENTINIANUS et VALENS AA ad SYMMACHUM P U* (3) — Intia urbem Romam, veterem et novam (4), nullus iudicum novum opus informet, quoties serenitatis nostrae arbitria cessabunt, nisi ex suis pecuniis huiusmodi opus construere voluerit (5) Ea tamen instaurandi, quae iam deformibus ruinis intercidisse dicuntur, universis licentiam damus]

5 *Los Emperadores VALENTINIANO y VALENTE, Augustos, á SINMACO, Prefecto de la Ciudad* — No comience ningun juez una obra nueva dentro de la antigua ni de la nueva Roma, cuando no hubiere disposición de nuestra serenidad, á no ser que quisiere construir tal obra con su propio dinero Pero á todos les damos licencia para restaurar las que se dice que cayeron ya en deformes ruinas]

Dat VIII (6) Kal Iun Philippis, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss [364]

Dada en Filipos á 8 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO [364]

6 *Imppp GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS AAA ad PROCULUM* (7) — Praescriptio temporis iuri publico non debet obsistere, sed nec (8) rescripta quidem (9) Atque ideo dituenda sunt omnia, quae per diversas urbes, vel in foro, vel in quocunque publico loco contra ornatum et commodum ac decoram faciem (10) civitatis exstructa no-scuntur]

6 *Los Emperadores GRACIANO, VALENTINIANO y TEODOSIO, Augustos, á PROCULO* — No debe oponerse al derecho público la prescripción del tiempo, pero tampoco ciertamente rescriptos Y por lo tanto deben ser demolidas todas las obras que se sabe han sido construidas en diversas ciudades, ó en el foro, ó en otro cualquier lugar publico contra el ornato y la comodidad y el aspecto decoroso de la ciudad]

Dat III Id Iun (11) Constantinop MEROBAUDE II et SATURNINO Conss [383]

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO [383]

7 *Idem* (12) AAA CYNEGIO P P — Ad portus et aquaeductus et murorum (13) instauracionem sive exstructionem (14) omnes certatim, facta operarum collatione, instare (15) debent, neque aliquis ab huiusmodi consortio dignitatis privilegiis excusari]

7 *Los mismos Augustos á CINEGIO, Prefecto del Pretorio* — Todos á porfia deben, hecha contribución para las obras, apresurar la reparación ó la construcción de un puerto, y de un acueducto y de las murallas, y nadie excusarse de tal cooperación por privilegios de dignidad]

Dat XV (16) Kal Febr Constantinop RICOMERE et CLEARCHO Conss [384]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCHO [384]

8 *Idem AA et ARCADIVS A* (17) CYNEGIO P P — Omnes, quibus vel cura mandata fuerit operum publicorum, vel pecunia ad exstructionem solito more credita (18), usque ad annos quindecim ab opere perfecto cum suis heredibus teneantur obnoxii, ita ut, si quid vitii in aedificatione intia (19) praestitutum tempus provenerit (20), de eorum pa-

8 *Los mismos Augustos y ARCADIO, Augusto, á CINEGIO, Prefecto del Pretorio* — Todos aquellos á quienes ó se les hubiere encomendado el cuidado de obras públicas, ó se les hubiere confiado en la forma acostumbrada dinero para la construcción, estén obligados juntos con sus herederos hasta quince años después de terminada la obra, de suer-

(1) *Idem A*, (refiriéndose solamente á Constancio), *S Petrus*; *Idem A*, et Iulianus Caes., *Hal*

(2) VI., *el ms. Pist*, y la *ed Hal*; en ambos falta el lugar

(3) P P, *Hal*, con los *mms Cas Pl 1*, contra los *mms Val. Bg* y *el C Theod*

(4) Romam aeternam, *el C Theod*

(5) nisi — voluerit, *omitelas el C Theod*

(6) VII, *Hal*

(7) *Have Proculum K N*, las añaden según *el C Theod* á la inscripción *Russ Cont. 62*

(8) ne, *Hal Bk*, y *el C Theod*

(9) antiqua, añaden *el ms Pl 1*, y la *ed Schf*; lo mismo dicen, omitiendo el siguiente *Atque*, los *mms Pl 2 Gl*

(10) contra — faciem, *omitelas el C Theod*

(11) VI Id, *omitendo Iun*, *Hal* contra *el ms Pist* y *el C Theod*

(12) *Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius*, conjetura *Jac Godof*

(13) et murorum, *omitelas el C. Theod*

(14) sive exstructionem, *omitelas el C Theod*; sive instauracionem, todos los *mms de Russ*

(15) instaurare, los *mms Pl 2 Bg; Gl*, los antiguos libros de *Russ*, y las *ed. Nbg Schf Hal*; pero instare, la apoyan *el ms Pl. 1* y *el C Theod*

(16) XII, *Hal*

(17) *Asi parece que se debe enmendar la inscripción según el ms Cas*. (*Idem AA Arcadio et*), según *el ms. Bg* y la *ed Nbg* (*Id AAA Arch et*), según *el ms Pl 1* (*Id A et Arch AAA*); *Imppp. Valent Theod et Arcad. AAA*, (cuyos emperadores también los designa nuestra lectura) *Hal*; *Idem AAA*, *Russ* y los demás

(18) decreta, *el C. Theod*

(19) intia, *el C Theod*

(20) *El C. Theod*, y *Bk*; pervenerit, *el ms Pl 1*; pervenerit, los demás *mms* y las *ed*; con las *Bas concordaria* mejor esta lectura: si quid vitio aedificationis — evenerit

PP (1) III Id Decemb Nicomediae, Caess. Cons [294—305]

23 *Idem AA. et CC* MACEDONIO (2) — Maior annis viginti quinque pignoris conventionem remissam (3), quum hoc solum pactum vel iurisdictione secundum ipsius voluntatem tueatur, persequi non potest.

S XVIII (4) Kal Ian Nicomediae, Caess. Cons [294—305]

24 *Idem AA. et CC* MARCO — Persecutione pignoris ommissa debitoris actione personali convenire, creditor urgeri non potest.

S XV Kal Ian Nicomediae, Caess. Cons [294—305]

AUTHENT. *de fideiussor. § Sed neque ad res (Nov. 4. c. 2)* — Hoc si debitor possideat; alio vero possidente inhibetur hypothecaria, donec personaliter actum sit cum reo et intercessore. Et si nec ex hypothecis debitoris satisfiat, tunc demum intercessoris hypothecae, si quae sunt, petantur. Quod ius et in heredibus locum habet.

25. *Idem AA. et CC* DRACONTIO — Servo, qui fuerat pignori obligatus, defuncto, debiti permanet integra petitio.

Dat VI (5) Kal Ian Nicomediae, Caess. Cons [294—305]

26 *Idem AA. et CC* MAURICIO (6) — Si tibi notarium pignoris titulo debitor tuus obligavit, eum, a quo mancipium abreptum proponis apud rectorem provinciae conveni.

S IV (7) Kal Ian Sirmii, Caess. Cons. [294—305]

27 *Imp. IUSTINIANUS A MENNAE P. P.* — Super hypothecis, quas argenti distractores vel metaxarii vel alii quorumcumque specierum negotiatores pecunias sibi creditibus dare solent, hoc specialiter super amputanda (8) omni machinatione sancimus, ut, si post huiusmodi contractum liberis suis vel alio modo cognatis quamcumque militiam iidem negotiatores adquisierint, eam tamen, quae (9) vendi vel ad heredes sub certa definitione transmitti potest, liceat creditoribus eorum, etiam non probantibus, ex pecuniis eorundem negotiatorum (10) liberos eorum vel cognatos militasse (dum tamen contrarium non probetur, alios ex suo patrimonio dedisse pecunias), creditum ab his, qui militarint (11), exigere, vel tantum eos efflagitare, quanti vendi eadem militia possit. Quod ita obtinere sancimus, et si extraneis quibusdam iidem negotiatores de suis pecuniis huiusmodi militiam adquisisse probentur, ut, quod generaliter in ipsis debitoribus militantibus talem militiam, quae vendi vel ad heredes transmitti potest, permissum est, ut liceat creditoribus, et adhuc viventium debitorum iure hypothecae vindicare militias, nisi sibi satis-

Publicada en Nicomedia á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305]

23 *Los mismos Augustos y Césares á MACEDONIO* — El mayor de veinticinco años no puede perseguir la obligación de prenda que ha condonado, porque esto lo amparan el solo pacto y la jurisdicción conforme á la voluntad del mismo.

Sancionada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares [294—305]

24 *Los mismos Augustos y Césares á MARCO* — El acreedor no puede ser apremiado á que, habiendo prescindido de la persecución de la prenda, demande á los deudores con la acción personal.

Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares [294—305].

AUTÉNTICA *de fideiussor. § Sed neque ad res (Nov. 4. c. 2)* — Esto, si el deudor poseyera la cosa; pero poseyéndola otro, se impide la acción hipotecaria hasta que se haya ejercitado contra el deudor y el fiador la personal. Y si con las hipotecas del deudor tampoco se pagara, solamente entonces se pedirán, si las hay, las hipotecas del fiador. Cuyo derecho tiene lugar también respecto á los herederos.

25 *Los mismos Augustos y Césares á DRACONTIO* — Fallecido el esclavo que habia sido obligado en prenda, subsiste íntegra la acción para pedir la deuda.

Dada en Nicomedia á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares [294—305]

26 *Los mismos Augustos y Césares á MAURICIO* — Si tu deudor te obligó un escribiente á título de prenda, demanda ante el gobernador de la provincia á aquel por quien dices que fué quitado el esclavo.

Sancionada en Sirmio á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares [294—305]

27 *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á MENNA, Prefecto del Pretorio* — En cuanto á las hipotecas que los vendedores de plata, ó los fabricantes de seda, ú otros negociantes en cualesquiera especies suelen dar á los que les prestan caudales, para extirpar todo árdid mandamos especialmente esto, que, si después de un contrato de tal naturaleza hubieren adquirido los mismos negociantes para sus hijos, ó para cognados de otro modo, un cargo cualquiera, pero que puede ser vendido ó bajo cierta condición transmitido á los herederos, les sea lícito á sus acreedores, aunque no prueben que por virtud del dinero de los mismos negociantes tuvieron el cargo sus hijos ó sus cognados, (con tal, sin embargo, que no se pruebe lo contrario, que los otros dieron de su patrimonio el dinero), exigir de los que ejercieren el cargo el crédito, ó reclamar la cantidad en que pueda ser vendido el mismo cargo. Lo que mandamos que así esté vigente, también si se probare que para algunos extraños adquirieron los mismos negociantes con su propio dinero tal cargo, de suerte que, lo que en general se permitió respecto á los mismos deudores que ejer-

(1) PP, omítela el ms. Pist.; S, el ms. Veron.

(2) Los mms. Veron. Pist. Pl. 1 Bg; Macedonio, el ms. Cas; Macedoniano, las ed. Nbg. Hal. y las demás.

(3) pign. conventionem remissa, los mms. Veron. Pl. 1; pignus conventionem remissum, conjetura Giphon en Explanat. diff. legum. Cod. p. 332.

(4) XIII, el ms. Pist.; XGI., el ms. Veron., concordando ambos códices con lo demás.

(5) S. GI, los mms. Pist. Veron., los cuales confirman lo demás de la indicación de la fecha.

(6) Los mms. Veron. Pl. 1, y S. Peius; Mauricio, los demás.

(7) VI, el ms. Pist., pero el ms. Veron. confirma toda la indicación de la fecha.

(8) amputandam, el ms. Veron.

(9) ea tamen, omitiendo quae, el ms. Veron.

(10) negotiorum, el ms. Pl. 1.

(11) militaverunt, el ms. Veron.; militaverunt, el ms. Pl. 1, y las ed. Nbg. Schf.; militavit, los mms. Pl. 2 Bg.

Dat IX (1) Kal April ARCADIO IV. et HONORIO III AA Conss [396]

13 *Idem AA THEODORO P P* — Nemo iudicum in id temeritatis erumpat, ut inconsulta pietate nostra novi aliquid operis existimet inchoandum, vel ex diversis operibus ornamenta (2) aut marmora vel quamlibet speciem, quae fuisse in usu et ornatu probabitur civitatis, eripere vel alio transferre sine (3) iussu (4) tuae sublimitatis audeat. Etenim si quis contra fecerit, sex (5) libris auri multabitur. Similis etiam condemnatio ordines civitatum manebit, nisi ornamentum genitilis (6) patriae decreti huius (7) auctoritate defendeint. Hoi reorum autem vel stabulorum fabricas arbitratu proprio provinciarum iudices studio laudandae devotionis arripiant.

Dat (8) Kal Ian Mediolani, HONORIO A IV, et EUTYCHIANO Conss [398]

14 *Idem AA SEVERO P U* (9) — Aedificia, quae vulgo (10) parapetasia (11) nuncupantur, vel si qua alia opera moenibus vel publicis operibus (12) sociata (13) cohaerent, ut ex his incendium vel insidias vicinitas refoverint, aut angustentur spatia platearum, vel minuatur porticibus latitudo, dirui ac posterni praecipimus.

Dat V Id Octob Constantinop. (14) HONORIO A IV et EUTYCHIANO Conss [398]

15 *Idem AA EUTYCHIANO P P* — Si aliquando homines emergant, qui a nostra clementia opus publicum sibi praebere postulaverint, non nisi diruta penitusque destructa et quae parum sunt in usu (15) civitatum, percipiant; intimidandis huiusmodi rescriptis iudicio amplissimae tuae sedis.

Dat Id. Decemb HONORIO A IV et EUTYCHIANO Conss [398]

16 *Idem AA et THEODOSIUS A* (16) AEMILIANO P U (17) — Si quando usus exegerit, vel porticus vel quaslibet aedes aetatis senio seu fortuitis concussas casibus reparari, liceat, etiam inconsulta clementia nostra, cum reverentia sui imaginem deponere vel nostram vel retro principum, repositamque post reffecta aedificia loco proprio denuo collocare.

Dada á 9 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos [396]

13 *Los mismos Augustos á TEODORO, Prefecto del Pretorio* — No se lance ningun juez á la temeridad de estimar que se ha empezado alguna obra nueva sin haber sido consultada nuestra piedad, ó no se atreva sin orden de tu sublimitad á arrancar de diversas obras ornamentos ó mármoles ú otra cualquier cosa, que se probare si vió para uso y ornato de la ciudad, ni á trasladarlos á otra obra. Porque si alguno hubiere hecho lo contrario, será multado en seis libras de oro. Igual condena contendrá también á los ódenes de decuriones de las ciudades, á no ser que con la autoridad de este decreto defendieren un ornato de su patria natal. Atibúyanse, sin embargo, por empeño de laudable adhesión los jueces de las provincias la constitucion de almacenes ó establos por proprio arbitrio.

Dada en Milán las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTYCHIANO [398]

14 *Los mismos Augustos á SEVERO, Prefecto de la Ciudad* — Mandamos que se demuelan y derriben los edificios, que vulgarmente se llaman *parapetasia*, u otras cualesquiera obras que existan adheridas á las murallas de la ciudad ó á las construcciones publicas, de suerte que por virtud de ellas tema la vecindad algun incendio ó acechanzas, ó se estrechen los espacios de las calles, ó se reduzca la anchura en los pórticos.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTYCHIANO [398]

15 *Los mismos Augustos á EUTYCHIANO, Prefecto del Pretorio* — Si alguna vez se presentaran hombres que pidieren que por nuestra clemencia se les concediese una obra publica, no reciban sino las derruidas y enteramente destruidas y las que las ciudades utilizan poco; debiéndose hacer conocer tales rescriptos en el tribunal de tu muy magnífica sede.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTYCHIANO [398]

16 *Los mismos Augustos y TEODOSIO, Augusto, á EMILIANO, Prefecto de la Ciudad* — Si alguna vez exigiere el caso que se reparen ó los pórticos, ó cualesquiera edificios quebrantados por achaque de su antigüedad ó por accidentes fortuitos, sea lícito, aun sin haber sido consultada nuestra clemencia, retirar, con la reverencia debida, ó nuestra estatua, ó la de los príncipes antecesores, y llevada después de reparados los edificios colocar la de nuevo en su propio lugar.

(1) VIII, Hal.

(2) aeramen, el C Theod.

(3) sine, omitela el ms Bg

(4) visione (lesee iustone), el ms Pl 1

(5) tribus, el C Theod; V, el ms Bg

(6) genitale, el ms Pl 1

(7) El ms. Pl 2, las ed Schf Bk, y el C. Theod; huiusmodi, el ms. Bg, y las demás ed; por decreti huius, en el ms Pl 1 se halla decretibus.

(8) El C Theod., y Bk; III, insertan Hal. y los demás, lo cual pugna contra la serie cronológica de las constituciones.

(9) pp., los mms Vat. Pl 1 Bg, la ed Nbg, y S Perus

(10) vulgi more, el C Theod

(11) Russ y después los demás con el C Theod; pero los códices mas bien justifican la lectura parapetasia dada por Cuyacio con arreglo á las Bas; por que parapetasia se halla en

los mms Pl. 1 Gt; parapetasia, en el ms Bg, en todos los de Russ, y en la ed Hal; parapetasia, en el ms Pl 2; y parapetasia, en el ms Bg. Que la palabra fué escrita en griego lo indican la ed Nbg, que dice παράπηνα, y una nota marginal de Russ y Cont. según la cual en otros se lee παραγοπηνα.

(12) opera publicis moenibus vel privatim, el C Theod.

(13) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt, las ed Nbg Schf Hal, y el C Theod; ita sociata, Russ. y los demás.

(14) Dat III. Kal Ianuar. Mediolani, Hal; pero, Russ y otros siguen la lectura del C. Theod., que es la nuestra.

(15) sunt usui, el C Theod.

(16) et Theod A, insertan Hal Bk concordando con los mms Cas Vat Pl. 1 Bg, y la cronología.

(17) El C Theod., y Bk; P P, los demás.

Dat V Kal Iul Constantinop ARCADIO A VI
et PROBO Conss [406]

17 *Impp.* HONORIUS et THEODOSIUS AA MONAXIO P U (1) — Quicumque locus in palatio huius uibis privatis aedificiis incommode occupatus est, is quam primum, subrutis (2) omnibus, quae in eo sunt, aedificiis, palatio reformetur, quod privatorum non est parietibus coarctandum (nam imperio magna ab universis secreta debentur), ut hi tantum locum habeant habitandi, quos legitimus maiestatis nostrae usus et reipublicae disciplina delegit; in futurum etiam universis ab huiusmodi usurpatione prohibendis

Dat IX (3) Kal Mart Constantinop HONORIO VIII et THEODOSIO III AA Conss [409]

18 *Idem* AA ANTHEMIO P P — Turres novi muri, qui ad munitionem splendidissimae uibis exstructus est, completo opere praecipimus eorum usui deputari, per quorum teras idem murus studio ac provisione tuae magnitudinis ex nostrae serenitatis arbitrio celebratur. Eadem lege in perpetuum (4) et conditione servanda, ut annis singulis hi vel (5) ad quorum iura terrulae demigraverint, proprio sumtu eorum (6) instaurationem sibi met intelligant procurandam, eorumque usu publico beneficio potentes, curam reparationis ac sollicitudinem ad se non ambigant pertinere. Ita enim et splendor operis et civitatis munitio cum privatorum usu et utilitate servabitur

Dat prid Non April Lucio V C Cons [413]

19 *Imp* THEODOSIUS A (7) SEVERINO P U (8) — Quia plurimae domus cum officinis suis in porticibus Zeuxippi esse memorantur, reditus memoratorum locorum pro quantitate, quae placuit, ad praebenda luminaria et aedificia ac tecta reparanda regiae huius urbis (9) lavatio sine aliqua iubemus excusatione conferri

Dat V (10) Id Ianuar VICTORE V C Cons [424]

20 *Impp.* THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA CYRO P U (11) — Qui sine auctoritate divini scripti, ad iudicium tuae celsitudinis destinandi, angiportus integros vel partes suis domibus incluserunt seu porticus usurparunt, procul dubio iura pristina sacratissimae reddere civitati iubemus; muleta auri quinquaginta librarum non defutura, si quis posthac in similem audaciam prodire tentaverit

(1) *El C Theod*, y *Bk*; P P, los demás
(2) subruptis, *el C Theod*
(3) VII, *Hal*
(4) in perpetuum, *omítelas el ms. Bg*
(5) Los *mms Pl 1 2*, la *ed Schf*, y *el C Theod*; vel, *omítela el ms Bg*, las *ed Nbg Hal*, y las demás
(6) eorum, y después, más adelante, eorumque, *el C Theod* y *Bk* contra nuestros cód

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO [406.]

17 *Los Emperadores* HONORIO y THEODOSIO, *Augustos*, á MONAXIO, *Prefecto de la Ciudad* — Cualquiera lugar, que inconvenientemente haya sido ocupado por edificios privados en el palacio de esta ciudad, sea cuanto antes, habiendo sido demolidos todos los edificios que en él se hallen, devuelto al palacio, el cual no debe ser estrechado con paredes de particulares, (porque al imperio se le deben por todos grandes secretos), de suerte que solamente tengan sitio para habitar aquellos á quienes escogen el legítimo ejercicio de nuestra majestad y el régimen de la república; debiéndose abstener todos también en lo sucesivo de semejante usurpación

Dada en Constantinopla á 9 de las Calendas de Marzo, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de THEODOSIO, Augustos [409]

18 *Los mismos Augustos* á ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que, terminada la obra, las torres del nuevo muro, que para defensa de esta muy espléndida ciudad se ha construido, sean destinadas al uso de aquellos por cuyas tierras se ha edificado el mismo muro por estudio y previsión de tu grandeza en virtud de resolución de nuestra serenidad. Debiéndose observar perpétuamente lo mismo con la obligación y la condición de que estos, ó aquellos á quienes pasan los derechos de los terrenos, entiendan que cada año se debe procurar por ellos mismos á su propia costa su restauración, y no duden, por disfrutar de su uso en beneficio público, que les corresponden el cuidado y la solitud de su reparación. Porque así se conservarán juntamente con el uso y la utilidad de los particulares tanto el esplendor de la obra como la defensa de la ciudad

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de LUCIO, varón esclarecido [413]

19 *El Emperador* THEODOSIO, *Augusto*, á SEVERINO, *Prefecto de la Ciudad* — Por cuanto se tiene noticia de que hay muchísimas casas con sus tiendas en los pórticos de Zeuxippo, mandamos que sin excusa alguna se paguen, para suministrar luces y para reparar los edificios y las techumbres en el baño de esta regia ciudad, las rentas de los mencionados lugares con arreglo á la cantidad que pareció bien

Dada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de VICTOR, varón esclarecido [424]

20 *Los Emperadores* THEODOSIO y VALENTINIANO, *Augustos*, á CYRO, *Prefecto de la Ciudad* — Mandamos, que los que sin la autoridad de un divino scripto, que haya de ser destinado al tribunal de tu alteza, incluyeron en sus casas callejuelas enteras ó partes de ellas, ó usurparon pórticos, devuelvan sin duda alguna sus antiguos derechos á la sacratísima ciudad; no habiendo de faltar una multa de cincuenta libras de oro, si alguno intentare en lo sucesivo tener tal audacia

(7) *Los mms Cas. Vat Pl 2. Bg. Gt. Hal Bk. S Perus*, é igualmente *el ms Pl 1* y la *ed Nbg*; *Idem AA*, *Russ* y los demás

(8) *El C Theod*, y *Bk*; P P, los demás
(9) *reparandae gratia urbis huius*, *el C Theod.*, *impugnándolo Godofr*; *huius*, *omítela las ed Schf Hal*
(10) VI, *Hal*
(11) PP, los *mms Cas Pl 1*, y *S Perus*